PRICE COMPUTING SCALE
PREISRECHNEND WAAGE
BALANCE POIDS / PRIX
BILANCIA PESO / PREZZO

ASB

USER MANUAL
BENUTZERHANDBUCH
MODE D'EMPLOI OPERATEUR
MANUALE UTENTE

ASB_1.126_13.02_EN_DE_FR_IT

LANGUAGES

SPRACHEN

LANGUES

LINGUE

ENGLISH 3

DEUTSCH 19

FRANÇAIS 35

ITALIANO 50

ENGLISH

INDEX

1. INTRODUCTION **4**
2. MAIN TECHNICAL SPECIFICATIONS **4**
3. INSTALLATION **4**
3.1 POWER SUPPLY AND START-UP 5
3.2 BATTERY POWERED 5
4. FRONT PANEL KEYS AND INDICATORS **6**
4.1 FUNCTION OF THE KEYS 6
4.2 FUNCTION OF THE INDICATORS 6
5. DESCRIPTION OF THE LCD DISPLAYS **6**
6. OPERATION **8**
6.1 AUTOMATIC ZERO UPON START-UP 8
6.2 ZEROING THE SCALE 8
6.3 TARE FUNCTION 8
6.3.1 LIMITATION OF THE TARE FUNCTIONS 8
6.4 OVERLOAD WARNING 8
6.5 CHANGE PRICE UNIT 8
6.6 UNIT PRICE SETTING 8
6.7 PRICE MEMORIES 8
6.7.1 SAVE THE UNIT PRICE 8
6.7.2 LOAD THE UNIT PRICE 8
6.8 AUTOMATIC UNIT PRICE CLEAR 8
6.9 PRINTING AND TOTALISATION OF THE AMOUNT 9
6.9.1 PREPARE TO ACCUMULATOR 9
6.9.2 ACCUMULATOR OPERATION 9
6.9.3 NOTES 9
6.10 TOTAL AND ACCOUNT OPERATION 9
6.11 BACKLIGHT 9
6.12 AUTO POWER OFF 9
6.13 VISUALISATION WITH SENSITIVITY TIMES 10 10
7. SET-UP ENVIRONMENT **10**
SET-UP ENVIRONMENT BLOCK DIAGRAM 11
“F0” - CALIBRATION 11
“F1” - DIVISIONS NUMBER 12
“F2” - MAIN UNIT OF PRICE 12
“F3” - SCALE CAPACITY 12
“F4” - NUMBER OF SCALE DECIMALS 12
“F5” - NUMBER OF AMOUNT DECIMALS 12
“F6” - AUTOMATIC ZERO AT START-UP 12
“F7” - MANUAL ZERO RANGE 13
“F8” - LIMITATION OF THE TARE FUNCTIONS 13
“F9” - A/D CONVERTER POINTS 13
“F10” - SETTING ADC CONVERTER READING SPEED 13
“F11” - BAUD RATE 13
“F12” - MINIMUM AMOUNT DIVISION 13
“F13” - PRINTING AND TOTALISATION 13
“F14” - PRICE INTRODUCTION MODE 13
“F15” - PRINTING LANGUAGE AND CURRENCY SYMBOL 13
“F16” - GRAVITY ZONE OF USE 13
“F17” - RESET 13
8. SERIAL OUTPUT **14**
8.1 OUTPUT DATA FORMAT 14
8.2 PRINTER CONNECTION 15
9. CONNECTING TO CASH REGISTERS LYNX AND PUMA **16**
10. SEALING ACCESS TO THE BALANCE SETTINGS **17**
11. ERROR MESSAGES **17**
RECYCLING INSTRUCTION **17**
DECLARATION OF CONFORMITY **17**
WARRANTY **18**

1. INTRODUCTION

This manual was created to help you install and learn all about the functional possibilities of the ASB scale.

⚠ WARNINGS ⚠

The scales should be sited in a location that will not degrade the accuracy.

Avoid extremes of temperature. Do not place in direct sunlight or near air conditioning vents.

Avoid unsuitable tables. The tables or floor must be rigid and not vibrate. Do not place near vibrating machinery.

Avoid unstable power sources. Do not use near large users of electricity such as welding equipment or large motors.

Avoid high humidity that might cause condensation. Avoid direct contact with water. Do not spray or immerse the scales in water.

Avoid air movement such as from fans or opening doors. Do not place near open windows.

Keep the scales clean.

Do not stack material on the scales when they are not in use.

2. MAIN TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Plate (dimensions in mm)	Capacity kg	Division g
ASB6	230x300	3/6	1/2
ASB15	230x300	6/15	2/5
ASB30	230x300	15/30	5/10
ASBP6	230x300	3/6	1/2
ASBP15	230x300	6/15	2/5
ASBP30	230x300	15/30	5/10

- 6 Large LCD displays.
- Rechargeable battery.
- Selectable price unit (kg or hg).
- Accumulate operation.
- Account function, do memory recall, give change and memory clear one time.
- Auto backlight.

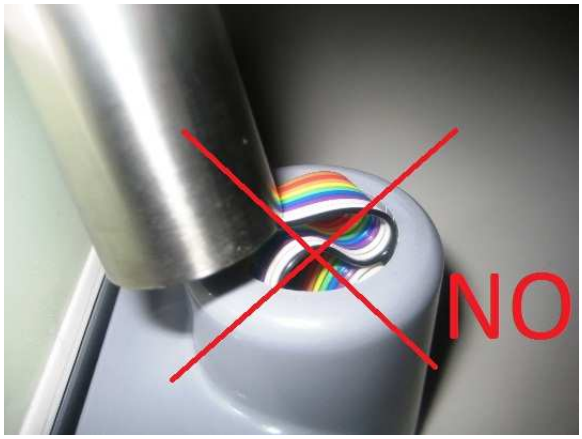
3. INSTALLATION

a) Unpack then product.

b) If present (depending on the model), it is necessary to unscrew and remove the locking screw for the transportation placed under the scale, as shown in the figure below:

c) Level the platform by adjusting the adjustable feet until the bubble under the plate is in the centre of the level. The stability of the platform is very important.
ALL THE CORNERS MUST REST IN A UNIFORM WAY. Carefully check that all feet fully rest on the ground and that the platform, loaded on the corner, is not unstable (if a corner is not resting on the ground its relative foot is easier to turn).

During installation **BE CAREFUL** to the flat cable, it can be damaged by compression between base and column. To avoid this it's necessary insert the cable inside the column as shown in pictures.



3.1 POWER SUPPLY AND START-UP

The indicator can be powered with a fitted 240 Vac external power adapter or just with the fitted battery.
NOTE: ***it is advisable to completely recharge the battery (12 hours) with the first installation of the instrument.***

TO POWER the instrument through the 240 Vac mains put the AC/DC power plug in the appropriate socket under the scale and the power adapter in the 240 Vac mains socket.

TO TURN ON the instrument press downwards the button under the scale until it turns on; then release it.

TO TURN OFF the instrument press upwards the button under the scale until it turns off; then release it.

After the self-check the scale will show “hi rES” (in case of NOT approved instrument) or “LEGAL” (in case of approved instrument).

3.2 BATTERY POWERED

The weighing indicator can be operated from the battery if desired.

1. When battery goes low, the light will be turned on automatically.
   It is the time to charge the battery with the AC power. If the scale goes on being used without proper charging, the display window will show “BAT LO” every 10 minutes, and the scale would be shut down automatically after 50 minutes of warning in order to protect the battery. Please charge the battery immediately, or the scale cannot be used.
2. The “**Recharge**” LED is orange when battery is being charged, and green when battery is fully charged.
3. As the battery is used it may fail to hold a full charge. If the battery life becomes unacceptable then contact your distributor

4. FRONT PANEL KEYS AND INDICATORS

4.1 FUNCTION OF THE KEYS

ZERO	It zeroes the scale.
TARE	It subtracts tare values and changes the scale from gross mode (no tare) to net mode.
SAVE	It is used to disable or enable the price and tare auto-clear function.
B/L	It is used to set the backlight mode (ON/OFF/AUTO).
“ACCOUNT”	It is used to do memory recall, give change and memory clear in one time.
M+	It adds data to the accumulators and executes the relative printing.
UNIT	It is used change unit.
PLU	It is used to store unit price memory and recall unit price from memory.
C	It is used for canceling the memorized data.
0~9	They are used for setting unit price data.
•	In the entry mode of the unit price with floating decimal point (see F14 step, section 7), this allows to enter the decimal point of the price.

4.2 FUNCTION OF THE INDICATORS

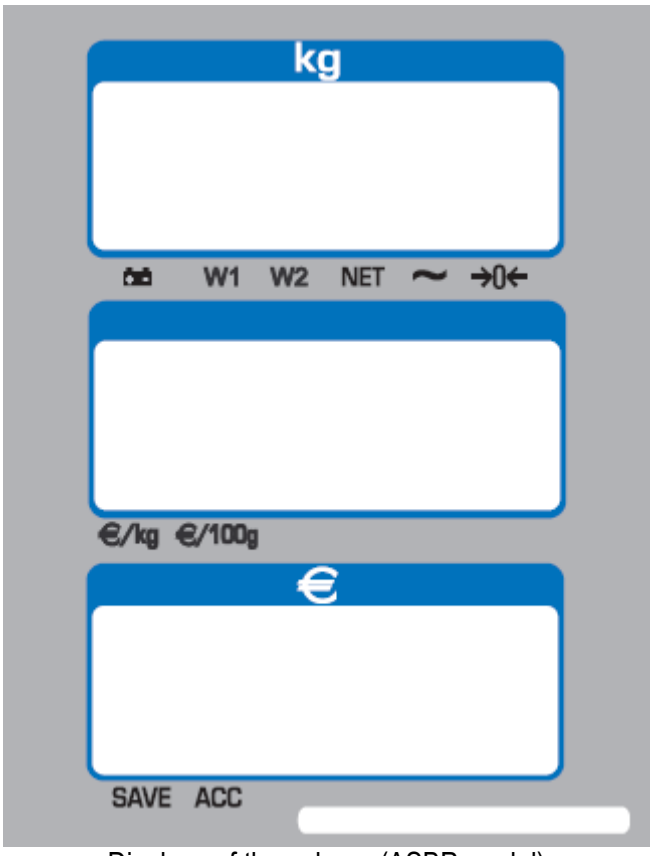
INDICATOR	FUNCTION

Recharge	Indicates that the battery is going to recharge (see section 3.2).

5. DESCRIPTION OF THE LCD DISPLAYS

Front displays

Rear displays (ASB model)



Displays of the column (ASBP model)

FIRST DISPLAY (kg)

The weight on the plate is shown in this display.

SECOND DISPLAY (€/kg €/100g)

The entered average price is shown in this display.

THIRD DISPLAY (€)
The amount is shown in this display.

FUNCTION OF THE SYMBOLS
The LCD displays have symbols which show the indicator's functioning status; you will find the description for each symbol below.

SYMBOL	FUNCTION
	The battery is low (see section 3.2)
W1	The instrument is in the first weighing range.
W2	The instrument is in the second weighing range.
NET	The displayed weight is a net weight.
~	The weight is unstable.
→0←	The weight detected by the weighing system is near zero, within the interval of –1/4 ÷ +1/4 of the division.
€/kg	Indicates the price unit in use (per kilogram).
€/100g	Indicates the price unit in use (per hectogram).
SAVE	The automatic unit price clear is disabled (see section 6.8)
ACC	The total amount is greater than 0.

6. OPERATION

6.1 AUTOMATIC ZERO UPON START-UP
The indicator has an "auto zero at start-up" function: in other words it means that if at start-up a weight within the configured percentage (see F6 step, section 7) of the capacity is detected, it will be zeroed; if the weight is not within this tolerance, the display shows "Err 4" and with a non approved instrument the present weight after a few instants, while with an approved instrument "Err 4" is shown continuously.

6.2 ZEROING THE SCALE
When there is no item on the scale but reading is not zero, press the **ZERO** key to turn on **ZERO** indicator. If the weight is greater than the programmed percentage (see F7 step, section 7) in respect to the capacity, the zeroing will have no effect.

6.3 TARE FUNCTION
Put container on the platter, once the weight reading is stable, press the **TARE** key, the **TARE** indicator will be on and the container's weight will be deducted. When it is time to clear the **TARE**, take off the container, and press **TARE** key again.

6.3.1 LIMITATION OF THE TARE FUNCTIONS
It is possible to limit the tare functions, selecting "oFF" in the F8 step of the set-up environment (see section 7)
The SEMI AUTOMATIC TARE could be made only if the tare is equal to 0.
NOTE: With approved instrument, the F8 step is not settable.

6.4 OVERLOAD WARNING
Please do not add item that is over the maximum capacity. When reading "—OL—" and hear beeping sound, remove the item on the platter to avoid damage to the load cell.

6.5 CHANGE PRICE UNIT
You can use the **UNIT** key to change unit. Press **UNIT** key will change the weighing unit circularly, and the pertinent indicator will on.
NOTE: at start-up the scale suggests automatically the main price unit setted in the set-up (see F2 step, section 7)

6.6 UNIT PRICE SETTING
To trade with your scale, it is necessary to setting a unit price of the goods, the scale then uses this unit price to determine how much that goods are on the platter. When the scale is displaying the weight of the goods placed on the scale, set the unit price through numeric keys. Set unit price is showed in the second display, the third display shows

the total price of the goods. To cancel the previous unit price, press **CANCEL** key.

6.7 UNIT PRICE MEMORY

The scale can store 10 sets unit price.

6.7.1 SAVE THE UNIT PRICE

Hold the **PLU** key for 3 seconds after you key in the unit price, it will show "SAVE PoS 00" , press numeric key 0~9 to select which memory location you want to use. After you do, the unit price is stored in the scale.

6.7.2 LOAD THE UNIT PRICE

If you want to use the unit price stored in the scale, press **PLU** key, the scale will shows "LoAd PoS 00", press numeric key 0~9 to select which memory location's price you want to use, current unit price will change to the value stored in the memory.

6.8 AUTOMATIC UNIT PRICE CLEAR

The scale can set automatic unit price clear, when return to zero, the scale will clear the unit price automatically.
Press **SAVE** key will turn on / off automatic unit price clear function, when **SAVE** indicator on, automatic unit price clear disable, when **SAVE** indicator off, automatic unit price clear enable.

6.9 PRINTING AND TOTALISATION OF THE AMOUNT

The scale can be set to manually print the weight and amount data on printer and accumulate the amount (see F13 step, section 7).
NOTE: With approved instrument the amount accumulation is allowed only with the presence of the printer; if the system is without the printer, the accumulation function is disabled in the F13 step and the step can not be modified.

6.9.1 PREPARE TO PRINT AND ACCUMULATE

Each time before printing, please make sure the platter is empty, the current accumulator values is reset to zero, and the weight reading is stable.

6.9.2 PRINTING AND TOTALISATION

Put the weighing item on platter, wait for the weight reading to be stable, press the **M+** key, the weight and amount data will be printed: the first display will show "total" during the third display shows the total amount, and the weight and amount data will be printed.

6.9.3 NOTES

- The printing functions with a minimum weight of 20d.
- The maximum total amount value which may be accumulated is 999999. Once reached these limits, one should clear the total.
- The total values will be cleared when it's turned off.

6.10 TOTAL AND ACCOUNT OPERATION

After do accumulate operates, it is possible to visualize the total amount on the first display, by pressing the account key.

In this visualization it is possible to:
- key in the paid money by keyboard, that will be shown on the second display, and show on the third display the return value.
- print the total amount by pressing the **M+** key.

To return normal weighing mode:
- press **ZERO** key if you don't want clear memory or
- press **TARE** key, to clear also the memory.

Note: if you haven't do accumulate operation, you also can use Account function, the summed price is current total

price.

6.11 BACKLIGHT

The scale has three backlight mode: on, off and auto.
ON: backlight will turn on however current weight is zero or not zero.
OFF: backlight will turn off however current weight is zero or not zero.
AUTO: backlight will turn on when current weight is not zero and it will turn off if current weight is zero
You can press **B/L** key to set backlight mode, display will show current backlight mode, press **SAVE** key to select backlight mode (ON/OFF/AUTO), after you select, press **TARE** key to sure.

6.12 AUTO POWER OFF

The scale have auto shut off function, you can set this parameter.
Press **ACCOUNT** key during self-checking, display shows “sleep mode”, press **SAVE** key to select 0/1/5/30 (not use auto power off / turn off power after scale leisure for 1 minutes / turn off power after scale leisure for 5 minutes / turn off power after scale leisure for 30 minutes), press **TARE** key to sure.

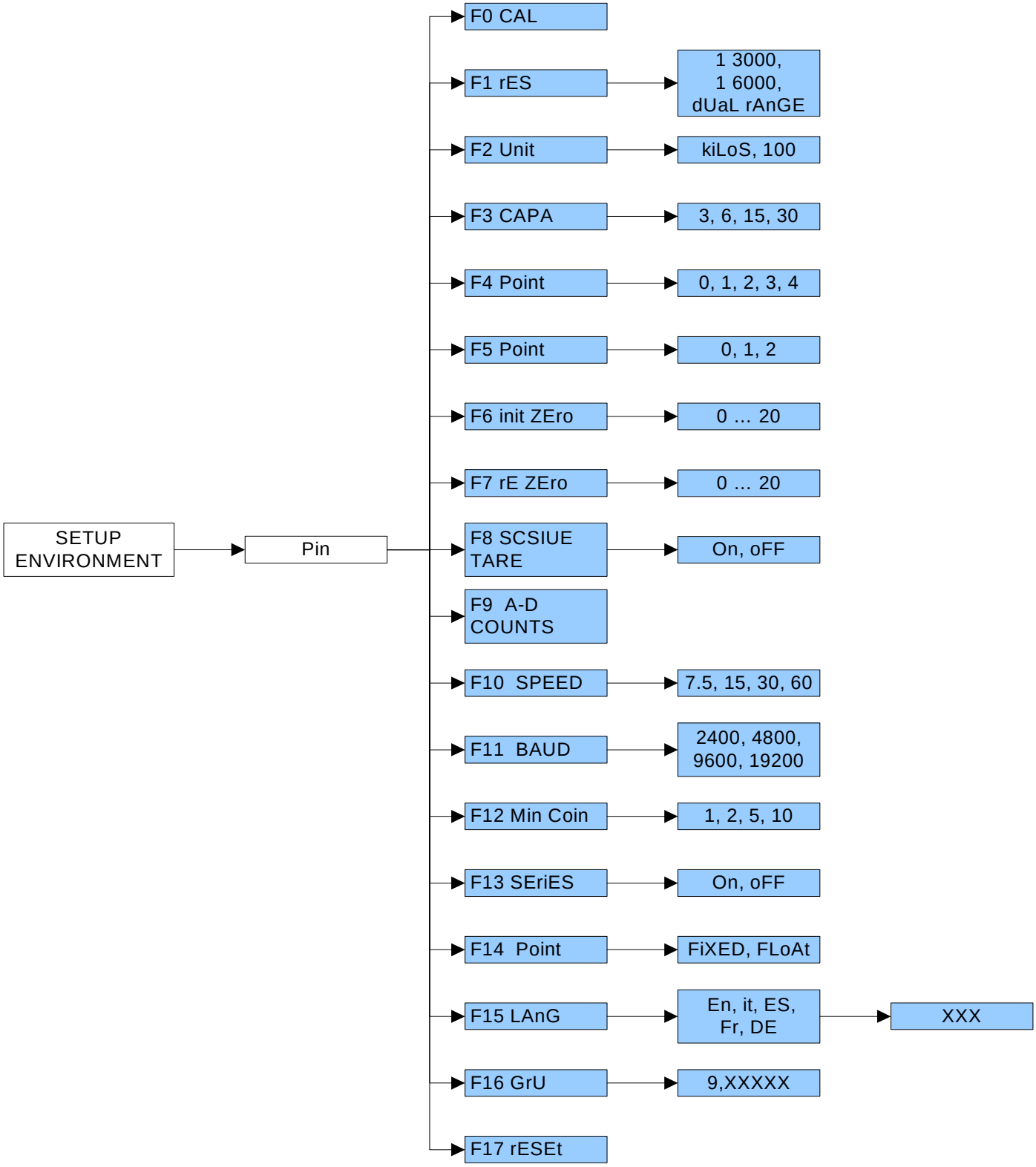
6.13 VISUALISATION WITH SENSITIVITY TIMES 10

It’s possible to use this function as a test in the calibration phase.
Keep the **TARE** key pressed for three seconds and release: the display will show the weight with the minimum division times 10 (a blinking digit is added).
After about 5 seconds the display will return in the standard mode.

7. SET-UP ENVIRONMENT

The scale has various parameters that can be configured in the SET-UP environment.
To enter in the SET-UP environment press during the start-up the **TARE** key during the countdown.
One is asked to enter the password. The default password is 0000.
- Enter the password and press the **TARE** key:
- The second display will show the first function, "F0":
- Pressing the **SAVE** will cycle through the other functions.
- Pressing **TARE** will allow you to set the function.
- Use **SAVE** or set a value using the numeric keys,
- Press **TARE** key to enter the value or use the **ZERO** key to leave a parameter unchanged or to escape set-up environment.

SET-UP ENVIRONMENT BLOCK DIAGRAM



In the parameter description:
- The **METRIC** parameters are shown with the **(*)** symbol**, and, with approved instrument, these are read only. See section 9.**

"F0" - CALIBRATION (*)

Premise: The unit of measure of the calibration is fixed at kilogram ("kg").

1) The displays show "CAL F0": press the **TARE** key to get into the step.
2) The displays show the acceleration value set in the F16 step: enter the gravitational acceleration value of the **calibration zone** if different from the **use zone** and press the **TARE** key to confirm; **one must modify all the 6 digits of the gravitational acceleration.** The value will be set also in the F16 step.

3) The display shows “UnLoAd”: unload the scale and press **TARE**.
4) The displays show “LoAd X KiLoS”, in which X is the sample weight to be put on the scale; press several time the **SAVE** key if one wants to change the calibration weight.
5) Put the weight on the scale, please wait for the weight stability and press **TARE**.
6) If the calibration is correct, the displays show for an instant “SPAN PASS”, and then “CAL F0”.
   If the calibration is uncorrect, the displays show for an instant “SPAN FAIL LOW” (if the weight is too low) or “SPAN FAIL HI” (if the weight is too high) and then “CAL F0”.

IN CASE THE ZONE OF USE IS DIFFERENT FROM THE CALIBRATION ZONE ONE SHOULD:
1) Carry out the calibration as previously described.
2) Enter the **F16** step and set the gravity acceleration value for the ZONE OF USER.
3) Press the **TARE** key to confirm
4) Save and exit the SET-UP environment (press many times the **ZERO** key).
5) The weight error, caused by the different gravitational attraction value between the calibration zone and the zone of use, is corrected automatically.

“F1” - NUMBER OF DIVISIONS (*)
By pressing **TARE** one selects the scale divisions number.
Press **SAVE** key to select one value of the following:

Value		**Divisions**
1	3000	3000
1	6000	6000
dUAL	rAnGE	3000 + 3000

“F2” - MAIN PRICE UNIT
By pressing **TARE** one selects the main price unit.
Press **SAVE** to select one of the possible unit:

kiLoS kilogram
100 100 grams

“F3” - SCALE CAPACITY (*)
By pressing **TARE** one selects the total capacity of the scale.
Press **SAVE** key to select one of these capacities: 3, 6, 15, 30 kg.

“F4” - NUMBER OF SCALE DECIMALS (*)
By pressing **TARE** one selects the number of scale decimals.
Press **SAVE** to select one of the suggested values: 0.0 (a decimal), 0.00 (two decimals), 0.000 (three decimals), 0.0000 (four decimals), 0 (no decimal); confirm with **ZERO**.

“F5” - NUMBER OF AMOUNT DECIMALS
By pressing **TARE** one selects the number of amount decimals.
Press **SAVE** to select one of the suggested values: 0.0 (a decimal), 0.00 (two decimals), 0 (no decimal).

“F6” - AUTOMATIC ZERO AT START-UP (*)
Trough this step one sets the weight percentage for the automatic acquisition of the gross zero at start-up. If at the start-up a weight is detected that is within the programmes percentage of the total capacity, it will be cleared; if the weight is not within this tolerance, the display, after a few instants, shows the current weight.
Press **SAVE** to select one of the suggested percentages: from 0 to 20.

“F7” - MANUAL ZERO RANGE (*)

Trough this step one sets the weight percentage for the manually acquiring the gross zero; if, in the normal weighing phase, by pressing **ZERO**, a weight within the programmed percentage of the total capacity, it will be cleared.
Press **SAVE** to select one of the suggested percentages: from 0 to 20.

“F8” - LIMITATION OF THE TARE FUNCTIONS (*)

on limitation disabled
oFF limitation enabled
Refers to the 6.3.1 section for the functioning mode.

“F9” - A/D CONVERTER POINTS

By pressing **TARE** the instrument shows the A/D converter points relative to the weight on the scale.
By pressing **ZERO** one zero the value.
Press **TARE** to exit the step.

“F10” - SPEED SETTING ADC CONVERTER READING SPEED

By pressing **TARE** one sets the reading speed of the ADC converter; the set value corresponds to the number of readings made in a second.
Press **SAVE** to select one of the suggested reading speeds: 7.5, 15, 30, 60.

“F11” - BAUD RATE

By pressing **TARE** one selects the baud rate.
Press **SAVE** to select one of the possible speeds: 2400, 4800, 9600, 19200.

“F12” - MINIMUM AMOUNT DIVISION

By pressing **TARE** one selects the minimum amount division.
Press **SAVE** to select one of the suggested values: 1, 2, 5, 10.

“F13” - SERIAL TRANSMISSION (*)

off disabled
PRNTR totalisation and transmission to printer enabled
ECR not used in this application.

“F14” - PRICE INTRODUCTION MODE

FLoAt introduction with floating decimal point
FiXEd introduction with fixed decimal point

“F15” - PRINTING LANGUAGE AND CURRENCY SYMBOL

By pressing **TARE** one selects the printing language.
Press **SAVE** to select one of the suggested values: En, it, ES, Fr, DE.

By confirming with **TARE** one sets the symbol of the currency to be printed.
Enter the ASCII decimal code of the CURRENCY and press **TARE**.

“F16” - GRAVITY ZONE OF USE (*)

Through this step one selects the acceleration value **of use** of the instrument:
Manual entry of the g value: one may manually enter the gravitational acceleration value; **one must modify the 6 decimal digits of the gravitational acceleration.**
In case one enters a wrong g value: the minimum decimal value is suggested (9,75001); a wrong value is any decimal number that is not between 9,75001 and 9,84999 (inclusive).

“F17” - RESET (*)

For use of the manufacturer.

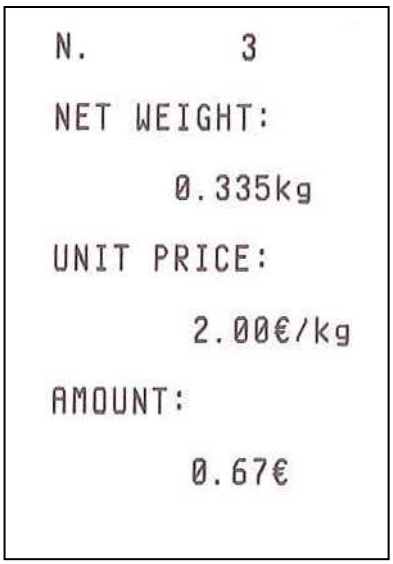
8. SERIAL OUTPUT

Specifications
RS-232 output for the transmission of the weight data
ASCII code
Baud selectable from 2400 - 19200
data bits 8 – n – 1

Connector: 9 pin (female)
Pin 2: RECEPTION
Pin 3: TRANSMISSION
Pin 5: GND

8.1 OUTPUT DATA FORMAT

In the normal weighing operations when one is accumulating the weight (see section 6.9) the data format is the following:



Progressive of totalisations

When the totals are recalled from the storage (see section 6.10) the data format is the following:

Progressive of totalisations

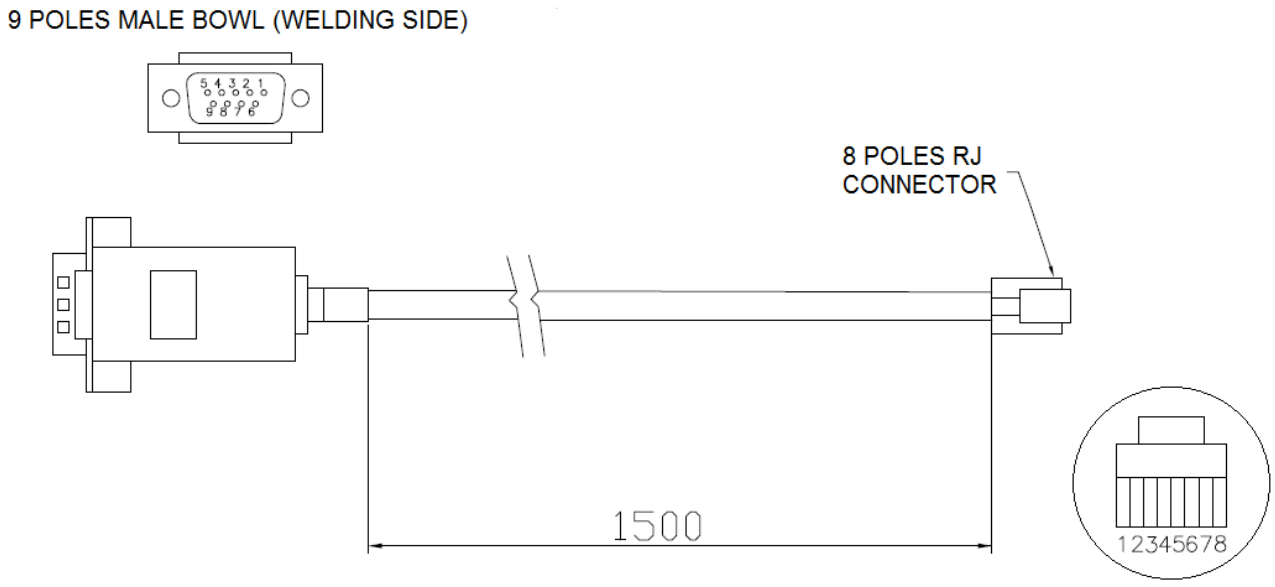
8.2 PRINTER CONNECTION

TPR	STANDARD CABLE	ASB (9 Pin connector)
GND	Black	GND
CTS	Yellow	-
RX	Grey	TRANSMISSION

TPR printer power supply		
	STANDARD CABLE	**POWER SUPPLY**
+VP and +VC	Red and Orange	+V (5V / 5A)
GND and GND	Black and Black	- V

9. CONNECTING TO CASH REGISTERS LYNX AND PUMA

Wiring diagram:



Connection table with LYNX / PUMA		
RJ45		(9 pin male)
7 TXD	-->	2 RXD
6 RXD	<--	3 TXD
4 GND	---	5 GND

To connect the cash register to the instrument it's necessary set Baud Rate on 9600 (Setup step "F11") and totalization on ECR (Setup step "F13").

On the cash register it's necessary to do the following operation (**Lynx only**):

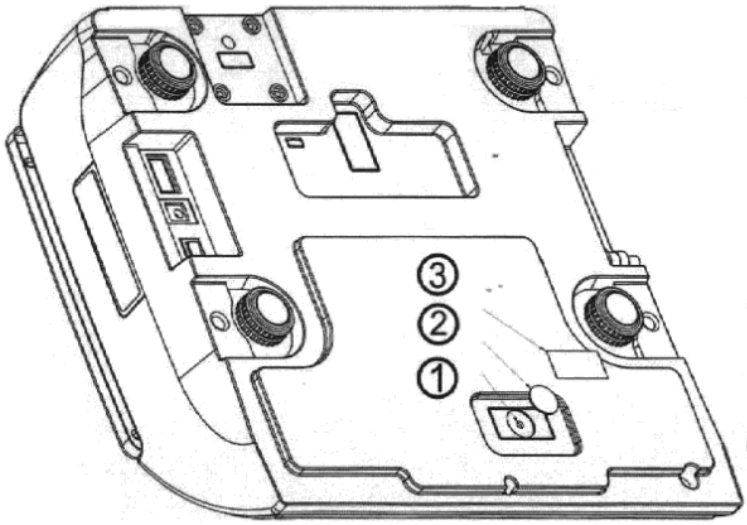
STEP	VISUALIZATION	OPERATION
1		5 KEY
2	PWD	555 CONT.
3	SRV	with +/% to <F992-EP> then CONT:
4	PWD	654321 CONT.
5	ABILITARE?	with -/% choose YES then CONT.
		to exit: STORNO 1 KEY

10. SEALING ACCESS TO THE BALANCE SETTINGS

For legal for trade applications, the balance must be sealed to prevent access to the metrological parameters.

To seal the balance, press the recessed Lock switch at the bottom of the balance, momentarily during power up (the message “LEGAL” appears an instant), then cover the Lock switch access hole. A cover seal and paper seal may be installed as shown.

To regain access to the locked balance settings, break the seal and press the recessed Lock switch momentarily during power up (the message “HIRES” appears an instant).



1. Calibration switch.
2. Seal cover (ABS plastic).
3. Seal paper (self-destroyed type).

11. ERROR MESSAGES

ERROR MESSAGES	DESCRIPTION	RESOLUTION
- - oL - -	Over range	Remove weight from the scale.
Err 4	Zero Setting Error	Upon start-up or when the **ZERO** key is pressed, the weight on the scale exceeds the percentage programmed on the max. capacity. Remove the excess weight and retry.
Err 5	Keyboard error	The keyboard could be damaged.
Err 6	Input signal greater than 3mV/V	Indicates that the A/D converter value is greater than the maximum value: - Remove the weight from the scale if it’s exceeding. - The load cell or the electronics could be damaged.

RECYCLING INSTRUCTION

The crossed-out wheeled bin on the product means that at the product end of life, it must be taken to separate collection or to the reseller when a new equivalent type of equipment is purchased. The adequate differentiated refuse collection in having the product recycled, helps to avoid possible negative effects on the environment and health and supports the recycling of the materials of which the equipment is made. The unlawful disposal of the product by the user will entail fines foreseen by the current regulations.

DECLARATION OF CONFORMITY

This device conforms to the essential standards and norms relative to the applicable European regulations. The Declaration of conformity is available in the web site **www.scalehouse.it.**

WARRANTY

Scale House products are guaranteed for a period of twelve months from delivery, excluding the parts classified as expendable materials such as mechanical printing heads, batteries, electric motors and wheels. The warranty for these expendable materials is three months. The warranty refers to breakdowns resulting from any construction defect or material defect of the product supplied and covers the cost of labor and spare parts. The product must be returned to the Seller address in its original packaging with shipping paid by the sender. The warranty does not apply to breakdowns due to improper use or non-observance of the operating instructions, electrical phenomenon, unauthorized repair attempt, connection to other equipment or removal of any product identification elements (serial number, label, etc.). This warranty does not provide for any compensation for damages, direct or indirect, incurred by the user due to complete or partial failure of instruments, even during the warranty period. The warranty for the load cells excludes the damages caused by knocks and overloads.

AUTHORISED SERVICE CENTRE STAMP

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

1 EINLEITUNG 21
2 TECHNISCHE HAUPTEIGENSCHAFTEN 21
3. INSTALLATION 21
3.1 STROMVERSORGUNG UND INBETRIEBNAHME 22
3.2 BATTERIEBETRIEB 22
4. TASTEN UND ANZEIGEN AUF DEM FRONTPANEL 23
4.1 FUNKTION DER TASTEN 23
4.2 FUNKTION DER KONTROLLLEUCHTEN 23
5. SYMBOLE DER LCD ANZEIGE 24
6. FUNKTIONEN 25
6.1 AUTOMATISCHE NULLEINSTELLUNG BEIM EINSCHALTEN 25
6.2 NULLSTELLUNG DER WAAGE 25
6.3 TARAFUNKTIONEN 25
6.3.1 BESCHRÄNKUNG DER TARAFUNKTIONEN 25
6.4 ÜBERLAST WARNUNG 25
6.5 EINHEIT ÄNDERN 25
6.6 EINSTELLEN DES PREISES PRO EINHEIT 25
6.7 PLU VORGÄNGE 25
6.7.1 PREIS PRO EINHEIT SPEICHERN 25
6.7.2 LADEN DES PREISES PRO EINHEIT 25
6.8 AUTOMATISCHES LÖSCHEN DES PREISES PRO EINHEIT 26
6.9 SUMMIERUNG DES BETRAGES UND AUSDRUCK 26
6.9.1 VOREINSTELLUNGEN ZUM ADDIEREN 26
6.9.2 ADDIERVORGÄNGE 26
6.9.3 ANMERKUNG 26
6.10 RECHENVORGÄNGE UND SUMMIERUNG 26
6.11 HINTERLEUCHTUNG 26
6.12 AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG 26
6.13 ANZEIGE MIT „EMPFINDLICHKEIT X 10“ 27
7. SETUP-UMGEBUNG 27
BLOCKSCHALTBILD DER SETUP-UMGEBUNG 28
“F0” - KALIBRIERUNG 28
“F1” - TEILUNG 29
“F2” - HAUPT PREISEINHEIT 29
“F3” - WÄGEBEREICH 29
“F4” - DEZIMALSTELLEN DER WAAGE 29
“F5” - DEZIMALSTELLEN DES BETRAGES 29
“F6” - AUTOMATISCHE NULLEINSTELLUNG BEI DER INBETRIEBNAHME 29
“F7” - MANUELLE NULLSTELLUNG 29
“F8” - BESCHRÄNKUNG DER TARAFUNKTIONEN 30
“F9” - A/D CONVERTER PUNKTE 30
“F10” - A/D CONVERTER LESE ZEIT 30
“F11” - BAUD RATE 30
“F12” - MINDESTTEILUNG DES BETRAGES 30
“F13” - UND SUMMIERUNG UND DRUCKEN 30
“F14” – PREISE EINBINDEN 30
“F15” – DRUCKEN DER SPRACHE UND WÄHRUNGSSYMBOLEN 30
“F16” - GRAVITATIONALSWERT 30
“F17” - RESET 30
8. SERIELLE AUSGÄNGE 31
8.1 DATENAUSGABEFORMAT 31
8.2 DRUCKERVERBINDUNG 31
9. ANSCHLUSS AN REGISTRIERKASSEN LYNX UND PUMA 32
10. ZUGRIFF AUF DIE WAAGENEINSTELLUNGEN VERSIEGELN 33
11. FEHLERMELDUNGEN 33
ANWEISUNGEN ZUM RECYCLING 33
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 34
GARANTIE 34

1. EINLEITUNG

Diese Beschreibung erklärt Ihnen den Einsatz und die Funktionen der ASB Waage.

HINWEISE

Die Waage soll an einem Ort eingesetzt werden welcher die Genauigkeit nicht beeinträchtigt.

Extreme Temperaturen vermeiden. Nicht in direktem Sonnenlicht oder bei Ventilatoren betreiben.

Achten Sie auf stabile Auflage. Tisch oder Boden muss eben und frei von Vibrationen sein. Nicht in der Nähe von vibrierenden Maschinen betreiben.

Achten Sie auf ein sauberes Netz. Nicht an der gleichen Steckdose mit großen Geräten oder Motoren anschließen.

Nicht in hoher Luftfeuchtigkeit betreiben. Direkten Kontakt mit Wasser vermeiden. Nicht in Wasser eintauchen oder ansprühen.

Vermeiden Sie Zugluft von offenen Fenstern oder Ventilatoren. nicht in der Nähe von Türen platzieren.

Halten Sie die Waage sauber.

Stapeln Sie keine Waren auf die unbenutzte Waage.

2. TECHNISCHE HAUPTEIGENSCHAFTEN

Version	**Schale (Abmessungen mm)**	**Wägebereich kg**	**Ziffernschritt [g]**
ASB6	230x300	3/6	1/2
ASB15	230x300	6/15	2/5
ASB30	230x300	15/30	5/10
ASBP6	230x300	3/6	1/2
ASBP15	230x300	6/15	2/5
ASBP30	230x300	15/30	5/10

- 6 große LCD-Displays

- Wiederaufladbare Batterie

- Auswählbare Preiseinheit (kg oder 100g)

- Addiervorgänge

- Rechenfunktion, Speicheraufruf, Wechselgeldfunktion und Speicherlöschung

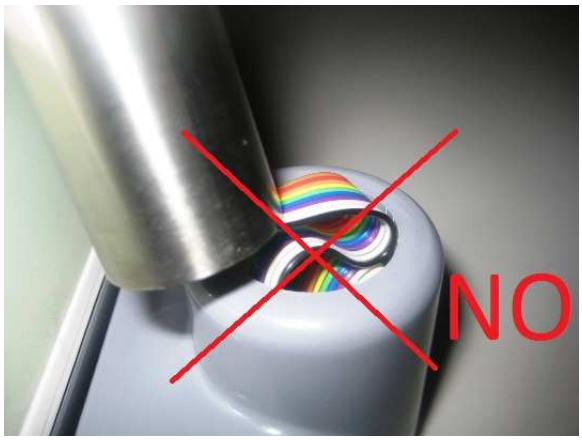
- Automatische Hinterleuchtung

3. INSTALLATION

a) Die Verpackung öffnen.

b) Man muss die für die Beförderung Feststellschraube, die vom Modell abhängend unter der Waage zu finden sind, abschrauben und entfernen. Siehe Bild unten.

c) Nivellieren Sie die Waage mittels der Stellfüße bis die Libelle im Zentrum ist. Ein stabiler Standort der Waage ist sehr wichtig.
ALLE ECKEN MÜSSEN GLEICHMÄSSIG STEHEN. Überprüfen Sie gründlich, dass alle Füße auf dem Boden feststehen, und dass die Waage bei Ecklast nicht instabil ist (Die Waage darf nicht „kippeln“).
Während der Installation, bitte Vorsicht an dem Anschlussflat zwischen dem Saeule und der Stuetze.Der Kabel muss innerhalb den Saeule durchgehen, um zu vermeiden,dass es beschaedigt wird.



3.1 STROMVERSORGUNG UND INBETRIEBNAHME

Die Waage kann mit dem Netzteil oder der internen Batterie betrieben werden.
ANMERKUNG: Bei Batteriebetrieb wird empfohlen, bei der Geräteinstallation die Batterie voll aufzuladen (12 Stunden).

ZUR VERSORGUNG des Gerätes mit Netzspannung 240 VAC, muss der kleine Stecker des serienmäßigen AC/DC-Netzteils in die dafür vorgesehene Buchse unter der Waage, gesteckt werden.

ZUM EINSCHALTEN des Gerätes, den Schalter unter der Waage aufwärts drücken bis die Waage einschaltet dann die Taste wieder loslassen.

ZUM ABSCHALTEN gilt die selbe Prozedur.

Schließlich zeigt es “hi rES” (nicht-eichfähige Geräte) oder “LEGAL” (bei geeichten Geräten) an.

3.2 BATTERIEBETRIEB

Wenn gewünscht kann die Waage im Batteriebetrieb laufen.

1 . Bei niedrigem Batteriestand, schaltet sich die Leuchte am Symbol automatisch ein.
Die Batterie muss dann über das Netzteil geladen werden. Bei Nutzung der Waage ohne Aufladung zeigt das Display alle 10 min “BAT LO” und die Waage schaltet sich nach 50 min mit Warnung automatisch ab um die Batterie zu schützen. Bitte laden Sie die Batterie sofort um die Waage weiter benutzen zu können.
2 . Die “**Recharge**” LED ist orange, wenn die Batterie geladen wird und wechselt zu grün, wenn die Batterie voll aufgeladen ist.
3 . Ältere Batterien haben möglicherweise eine verkürzte Betriebszeit. Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihren Händler.

4. TASTEN UND ANZEIGEN AUF DEM FRONTPANEL

4.1 FUNKTION DER TASTEN

ZERO	Taste zur Nullstellung der Waage.
TARE	Abzug der Tarawerte und Änderung von Brutto- auf Netto-Modus.
SAVE	Aktivierung/Deaktivierung des Preises und der automatischen Taralöschfunktion.
B/L	Einstellen des Hinterleuchtungsmodus (AN/AUS/AUTO)
“ACCOUNT”	Speicherabruf, Wechselgeldberechnung und Speicherlöschung.
M+	Addieren von Werten und Durchführung des Drucks
UNIT	Wechsel der Einheit.
PLU	Speicherung des Preises pro Einheit und Aufruf des Preises pro Einheit.
C	Stornierung der gespeicherten Daten
0~9	**NUMERISCHE** Tasten (0~9) zur Eingabe der Preise pro Einheit.
•	Kommaeingabe bei variablem Komma (siehe Schritt F14 Abs. 7)

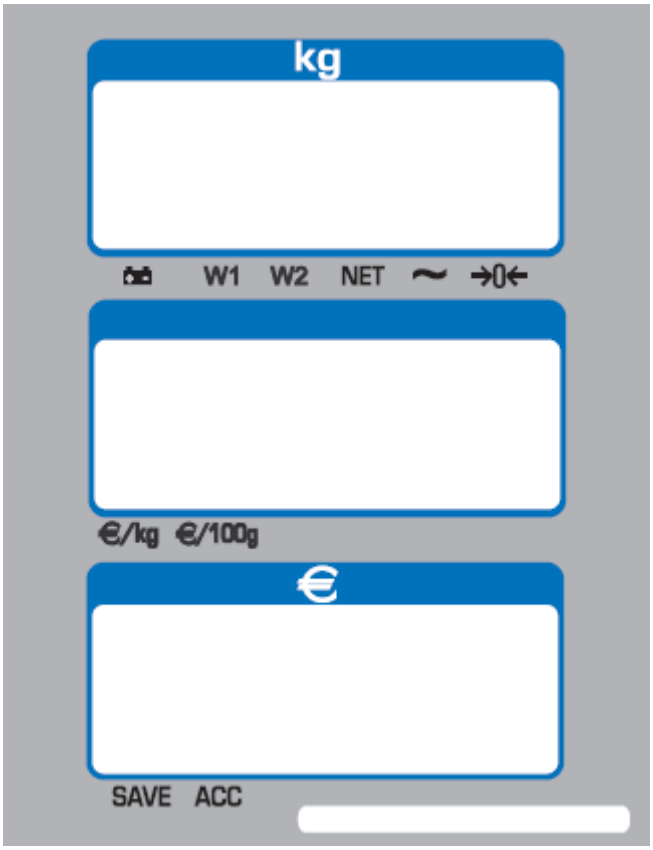
4.2 FUNKTION DER KONTROLLEUCHTEN

KONTROLLEUCHTEN	FUNKTION
Recharge	Anzeige wenn die Batterie zur Neige geht (Siehe Abschnitt 3.2).

5. SYMBOLE DER LCD ANZEIGE

Bedienerseite

Kundenseite (ASB Modell)



Stativ Anzeige (ASBP Modell)

ERSTES DISPLAY (kg)

Zeigt das Gewicht auf der Waage an.

ZWEITES DISPLAY (€/kg €/100g)
Zeigt den eingegebenen Preis

DRITTES DISPLAY (€)
Zeigt den Verkaufspreis

FUNCTIONEN DER SYMBOLE
Die LCD-Display hat Symbole, die den Funktionsstatus anzeigen; Beschreibung für jedes Symbol siehe unten.

SYMBOLE	FUNKTION
	Die Batterie ist leer (Siehe Abschnitt 3.2).
W1	Zeigt den ersten Wägebereich der Waage an.
W2	Zeigt den zweiten Wägebereich der Waage an.
NET	Zeigt an, dass es sich um ein Nettogewicht handelt.
~	Zeigt an, dass das Gewicht instabil ist.
→0←	Zeigt an, dass das vom Wägesystem ermittelte Gewicht nahe Null liegt, innerhalb von –1/4 ÷ +1/4 der Teilung.
€/kg	Zeigt an der Preis ist per Kilogramm.
€/100g	Zeigt an der Preis ist per 100 Gramm
SAVE	Automatisches löschen des Preises pro Einheit ist ausgeschaltet (Siehe Abschnitt 6.8)
ACC	Der Verkaufspreis ist größer als 0.

6. FUNKTIONEN

6.1 AUTOMATISCHE NULLSTELLUNG BEIM EINSCHALTEN
Wird die Waage eingeschaltet wenn ein Gewicht auf der Platte liegt, dann wird die Waage nullgestellt wenn das aufgelegte Gewicht innerhalb des eingestellten Prozentwertes (siehe F6 step, Abschnitt 7) ist. Ist das Gewicht außerhalb dieses Wertes erscheint “Err 4”. Bei ungeeichten Waagen wird die Waage nach kurzer Zeit nullgestellt jedoch erscheint periodisch “Err 4”.

6.2 NULLSTELLUNG DER WAAGE
Wenn kein Gegenstand auf der Waage liegt, aber nicht Null angezeigt wird, drücken Sie die Taste **ZERO** um das Anzeigegerät auf Null zu stellen.
Wenn der Wert größer als der programmierte Prozentwert (siehe F7 step, Abschnitt 7) in Bezug auf den Wägebereich ist wird die Taste keine Wirkung zeigen.

6.3 TARA FUNKTIONEN
Stellen Sie einen Behälter auf die Schale, wenn die Gewichtsanzeige stabil ist, drücken Sie die Taste **TARE**. Durch die Tarafunktion wird das Gewicht des Behälters abgezogen. Zum Löschen der Tara, nehmen Sie den Behälter herunter und drücken erneut **TARE**.

6.3.1 BESCHRÄNKUNG DER TARAFUNKTIONEN
Die Tarafunktion kann eingeschränkt werden wenn man "oFF" im F8 step der set-up Umgebung (siehe Abschnitt 7) eingibt..
Die SEMI AUTOMATIC TARE ist nur Wirksam wenn die Tara gleich 0 ist.
ANM.: Bei geeichten Waagen kann der step F8 nicht geändert werden.

6.4 ÜBERLAST WARNUNG

Bitte legen Sie keine Gegenstände auf die Waage, welche die maximale Kapazität übersteigen.
Wenn "—OL—" angezeigt wird und ein piepen ertönt, nehmen Sie den Gegenstand von der Schale um eine Beschädigung der Wägezelle zu vermeiden.

6.5 EINHEIT ÄNDERN

Benutzen Sie die Taste **UNIT** zum ändern der Einheit. Durch Drücken der Taste **UNIT** ändert sich die Wägeeinheit umlaufend und das zugehörige Anzeigesymbol schaltet sich ein.
Anm.: Beim Einschalten erscheint automatisch die Hauptpreiseinheit von (F2 step, Abschnitt 7)

6.6 EINSTELLEN DES PREISES PRO EINHEIT

Um mit der Waage Handel zu betreiben, müssen Sie einen Preis pro Einheit der Waren eingeben. Die Waage nimmt diesen Preis pro Einheit, um zu ermitteln wie viel die Ware auf der Schale wert ist. Wenn die Waage im ersten Display (kg) das Gewicht der Ware anzeigt, geben Sie den Preis pro Einheit über die numerischen Tasten ein. Der eingestellte Preis pro Einheit wird im zweiten Display (€/kg €/100g) angezeigt. Das dritte Display (€) zeigt den Gesamtpreis der Waren. Um den vorherigen Preis pro Einheit zu löschen, drücken Sie die Taste **CANCEL**.

6.7 PLU VORGÄNGE

Die Waage kann 10 Preise pro Einheit speichern.

6.7.1 SPEICHERN DES PREISES PRO EINHEIT

Nach der Eingabe des Preises pro Einheut halten Sie die Taste **PLU** für 3 Sekunden gedrückt. Es wird "SAVE PoS 00" angezeigt. Drücken Sie die numerischen Tasten 0~9 um den Speicherplatz auszuwählen. Danach ist der Preis pro Einheit in der Waage gespeichert.

6.7.2 LADEN DES PREISES PRO EINHEIT

Wenn Sie einen in der Waage gespeicherten Preis pro Einheit verwenden möchten, drücken Sie die Taste **PLU**. Die Waage zeigt "LoAd PoS 00". Drücken Sie die numerische Taste 0~9 um auszuwählen, welchen Speicherplatz Sie verwenden möchten. Der aktuelle Preis pro Einheit wechselt auf den gespeicherten Wert.

6.8 AUTOMATISCHES LÖSCHEN DES PREISES PRO EINHEIT

An der Waage kann ein automatisches zurücksetzen des zuletzt verwendeten Preises pro Einheit eingestellt werden.
Wenn die Waage auf Null zurück geht, wird der Preis pro Einheit gelöscht.
Durch Drücken der Taste **SAVE** kann die Funktion ein- oder ausgeschaltet werden. Wenn die Anzeige **SAVE** an ist, ist die Funktion deaktiviet. Wenn die Anzeige **SAVE** aus ist, ist die Funktion aktiviert.

6.9 SUMMIERUNG DES BETRAGES UND AUSDRUCKEN

Die Waage kann auf Summierung der Preise eingestellt werden hierbei erfolgt auch automatisch ein Ausdruck des Gewichtes und Preisangaben. (Siehe F13 step, Abschnitt 7).
ANMERKUNG: Mit einem geeichtem Gerät ist einen Betragssummierung nur mit einem Drucker erlaubt; wenn das System keinen Drucker aufweist, ist die Summierungsfunktion im Schritt F13 deaktiviert und dieser Schritt kann nicht modifiziert werden.

6.9.1 VOREINSTELLUNGEN ZUM ADDIEREN

Vor dem Addieren stellen Sie bitte sicher, dass die Schale leer ist, der derzeitige addierte Wert auf Null zurückgesetzt ist und die Gewichtsanzeige stabil ist.

6.9.2 ADDIERVORGÄNGE UND AUSDRUCK

Legen Sie das Wägegut auf die Schale. Warten Sie bis die Gewichtsanzeige stabil ist. Drücken Sie die Taste **M+**, das dritte Display (€) zeigt die Gesamtsumme und es erfolgt ein Ausdruck des Gewichtes und Preisangaben.

6.9.3 Hinweis:

- Die Summierfunktion geht nur ab einem Minimalgewicht von 20d.
- Die höchste Totalsumme ist 999999. Wenn diese erreicht ist muss gelöscht werden.
- Beim Ausschalten wird die Summe gelöscht.

6.10 RECHENVORGÄNGE UND SUMMIERUNG

Nach dem errechnen der Gesamtsumme, es ist möglich sich den Gesamtbetrag auf dem ersten Display anzeigen zu lassen wenn Sie die account taste drücken. In dieser Ansicht ist es möglich:
- Geben Sie das bezahlte Geld über die Tastatur ein: dieser Wert wird im zweiten Display angezeigt und das dritten Display zeigt an, wie viel Geld herauszugeben ist.
- Drücken Sie **M+** um den Gesamtbetrag auszudrucken.

Zur Rückkehr in den normalen Wägemodus:
- Drücken Sie die Taste **ZERO** wenn Sie den Speicher nicht löschen möchten
- Drücken Sie die Taste **TARE** um den Speicher zu löschen,

Anmerkung: Auch wenn Sie keinen Addiervorgang durchgeführt haben, können Sie die Account-Funktion anwenden, der summierte Preis ist der aktuelle Gesamtpreis.

6.11 HINTERLEUCHTUNG

Die Waage hat drei Hinterleuchtungsmodi: An, Aus und Automatisch.
ON: Hinterleuchtung eingeschaltet, egal ob das Gewicht Null oder nicht Null ist.
OFF: Hinterleuchtung ausgeschaltet, egal ob das Gewicht Null oder nicht Null ist.
AUTO: Hinterleuchtung schaltet sich ein, wenn das aktuelle Gewicht nicht Null ist und schaltet sich aus, wenn das aktuelle Gewicht Null ist.
Mit der Taste **B/L** stellen Sie den Hinterleuchtungsmodus ein. Das Display zeigt den aktuellen Modus. Drücken Sie die Taste **SAVE** um einen anderen Modus auszuwählen (ON/OFF/AUTO). Nach der Auswahl drücken Sie die Taste **TARE** um diesen zu speichern.

6.12 AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Die Waage hat eine Funktion zur automatischen Abschaltung, die über einen Parameter eingestellt werden kann.
Drücken Sie die Taste **ACCOUNT** während der Selbstüberprüfung. Das Display zeigt “sleep mode”, drücken Sie die Taste **SAVE** um 0/1/5/30 (keine Selbstabschaltung / Selbstabschaltung nach 1 min Nichtbenutzung / Selbstabschaltung nach 5 min Nichtbenutzung / Selbstabschaltung nach 30 min Nichtbenutzung) auszuwählen. Drücken Sie **TARE** um zu speichern.

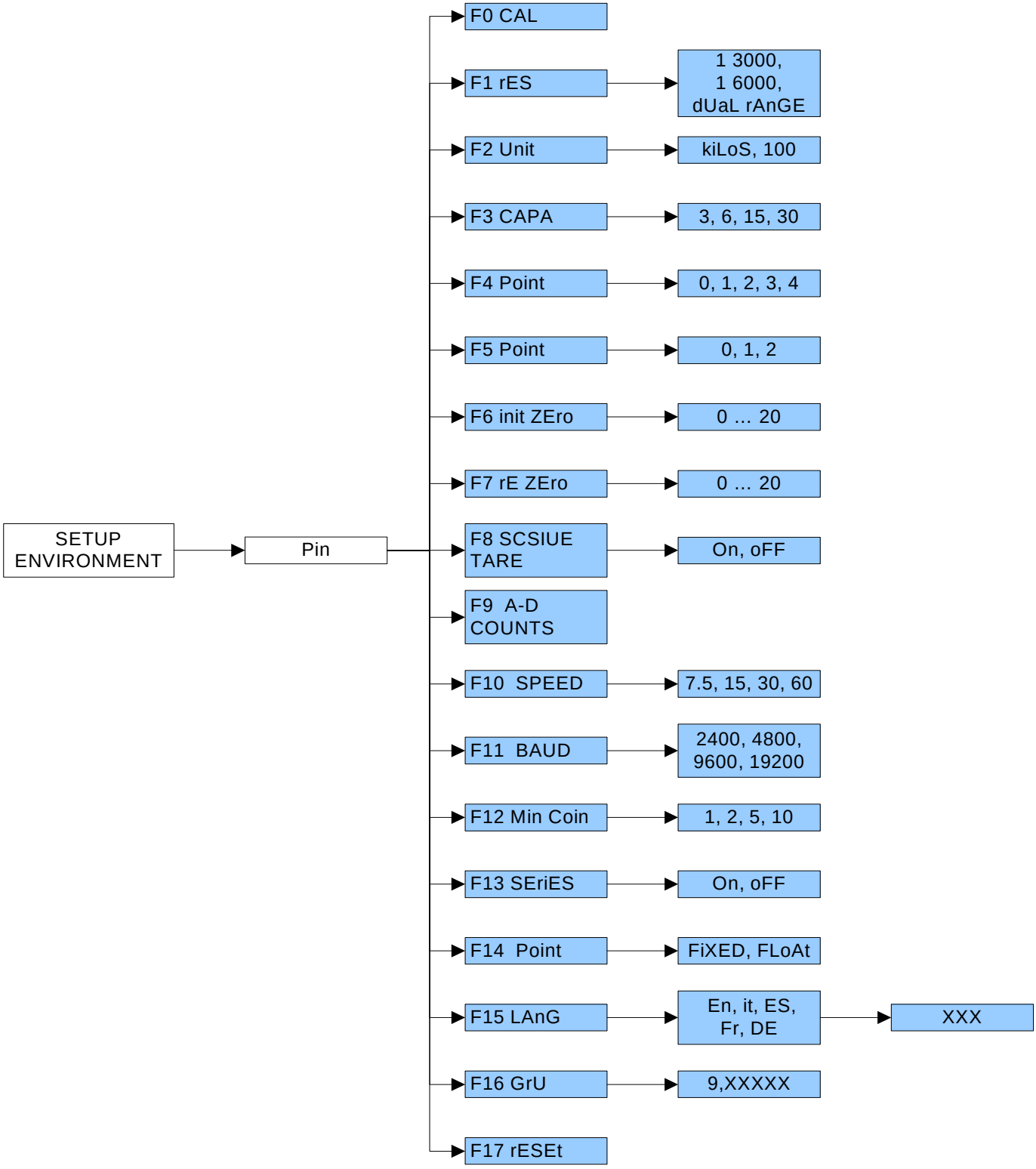
6.13 ANZEIGE MIT „EMPFINDLICHKEIT X 10“

Es ist möglich, diese Funktion als einen Test in der Kalibrierung zu verwenden.
Halten Sie die **TARA**-Taste drei Sekunden lang und lassen: das Display wird das Gewicht mit der geringsten Division mal 10 zeigen (eine blinkende Ziffer wird angefügt) gedrückt.
Nach ca. 5 Sekunden die Anzeige kehrt in den Standard-Modus.

7. SETUP-UMGEBUNG

Die Waage hat konfigurierbare Parameter.
Um in den SETUP zu gelangen drücken Sie beim Cout Down die **TARE** Taste.
Ein password wird gefragt. Das default password ist 0000.
- Zum bestätigen des password **TARE** drücken:
- Das zweite Display zeigt den erste Funktionsschritt "F0":
- Durch drücken der Taste **SAVE** gelangt man in den nächsten Schritt.
- Mit Taste **TARE** wird bestätigt.
- Das setzen der Parameter kann mit **SAVE** oder der Tastatur erfolgen.
- Mit **ZERO** kann man den Schritt verlassen ohne zu speichern.

BLOCKSCHALTBILD DER SETUP-UMGEBUNG



Bei der Beschreibung der Parameter:
- Die **METRISCHEN** Parameter sind mit dem Symbol **(*)** gekennzeichnet, **und bei einem geeichten Instrument read only ist.** Siehe Abschnitt 9.

"F0" - KALIBRIERUNG (*)

Hinweis: Die Maßeinhei für die Kalibrierung ist in Kilogramm. ("kg").

1) Das Display zeigt "CAL F0": Drücken Sie die Taste **TARE** um in diesen Schritt zu gelangen.
2) Im den Displays wird der Gravitationalwert angezeigt, welcher unter Schritt F16 gesetzt wurde: Um diesen Wert zu ändern, fall er nicht übereinstimmt mit der Zone in der kalibriert wurde und der Zone in der die Waage eingesetzt wird, drücken Sie die Taste **TARE**; **nun müssen Sie 6 zeichen eingeben für den Gravitationalwert.** Der Wert kann auch unter Schritt F16 gesetzt werden.
3) Das Display zeigt "UnLoAd": Entladen Sie die Waage und drücken Sie **TARE**.

4) Das Display zeigt “LoAd X KiLoS”, dabei ist X das Mustergewicht, das auf die Waage gelegt werden soll; drücken Sie mehrmals die Taste **SAVE**, wenn Sie das Kalibriergewicht ändern möchten.
5) Legen Sie das Gewicht auf die Waage, warten Sie bis die Gewichtsanzeige stabil ist und drücken dann **TARE**.
6) Wenn die Kalibrierung korrekt ist, zeigt das Display für einen Moment “SPAN PASS” und danach “CAL F0”. Wenn die Kalibrierung nicht korrekt ist, zeigt das Display für einen Moment “SPAN FAIL LOW” (wenn das Gewicht zu niedrig ist) oder “SPAN FAIL HI” (wenn das Gewicht zu hoch ist) und danach “CAL F0”.

WENN DER VERWENDUNGSBEREICH ANDERS IST ALS DER KALIBRIERUNGSBEREICH FOLGENDES DURCHFÜHREN:

1) Die Kalibrierung durchführen wie vorher angegeben.
2) Zum Menüschritt **F16** gehen und den g-Faktor der Gebrauchszone eingeben.
3) Drücken Sie **TARE** zum bestätigen
4) Speichern und die SETUP-Umgebung verlassen (drücken Sie im Wägemodus die **ZERO** taste).
5) Automatisch wird der Gewichtsfehler korrigiert, der durch einen unterschiedlichen Gravitationswert zwischen dem Kalibrierungs- und Verwendungsbereich eingeführt wird.

“F1” - TEILUNG DER WAAGE (*)

Mit Taste **SAVE** auswählen.
Mit Taste **TARE** bestätigen.

Wert		**Teilungen**
1	3000	3000
1	6000	6000
dUAL	rAnGE	3000 + 3000

“F2” - HAUPT PREISEINHEIT (*)

Mit Taste **SAVE** auswählen.
Mit Taste **TARE** bestätigen.

kiLoS Kilogramm
100 100 Gramm

“F3” - WÄGEBEREICH (*)

Mit Taste **SAVE** auswählen: 3, 6, 15, 30 kg.
Mit Taste **TARE** bestätigen.

“F4” - DEZIMALSTELLE (*)

Mit Taste **SAVE** auswählen: 0.0 (1 Dezimalstelle),0.00 (2 Dezimalstelle), 0.000 (3 Dezimalstelle), 0.0000 (4Dezimalstelle), 0 (keine Dezimalstelle).
Mit Taste **TARE** bestätigen.

“F5” - DEZIMALSTELLE DES BETRAGES (*)

Mit Taste **SAVE** auswählen: 0.0 (1 Dezimalstelle),0.00 (2 Dezimalstelle), 0.000 (3 Dezimalstelle), 0.0000 (4Dezimalstelle), 0 (keine Dezimalstelle).
Mit Taste **TARE** bestätigen.

“F6” - AUTOMATISCHE NULLSTELLUNG BEIM EINSCHALTEN (*)

Hier wird der Prozentwert (vom Wägebereich) eingestellt den die Waage beim Einschalten nullstellen kann. Ist das Gewicht beim Einschalten nicht in dieser Toleranz, wird nach kurzer Zeit das aktuelle Gewicht angezeigt.
Mit Taste **SAVE** auswählen: 0....20
Mit Taste **TARE** bestätigen.

“F7” - MANUALLE NULLSTELLUNG (*)

Hier wird der Prozentwert (vom Wägebereich) eingestellt den die **Zero**-Taste nullstellen kann.
Mit Taste **SAVE** auswählen: 0....20
Mit Taste **TARE** bestätigen.

“F8” - BESCHRÄNKUNG DER TARAFUNKTIONEN (*)

on keine Einschränkungen
oFF Einschränkungen
Siehe 6.3.1 Abschnitt für die Beschreibung dieser Funktion.

“F9” - A/D CONVERTER PUNKTE

Durch drücken der Taste **TARE** sieht man die A/D converter points des aktuellen Gewichts.
Durch drücken der Taste **ZERO** kan nullgestellt werden.
TARE drücken um den Schritt zu verlassen.

“F10” - A/D CONVERTER LESEZEIT

Durch drücken der Taste **ENTER** wird die Lesezeit des A/D Converters in Lesung/Sek. eingestellt.
Mit Taste **SAVE** auswählen: 7.5, 15, 30, 60.
Mit Taste **TARE** bestätigen.

“F11” - BAUD RATE

Mit der Taste **TARE** können Sie zwischen den baud raten auswählen.
Drücken Sie **SAVE** zum auswählen einer möglichen Geschwindigkeit: 2400, 4800, 9600, 19200.

“F12” - MINDESTTEILUNG DES BETRAGES

Hier kann der Teilungsfaktor zur Rundung des Verkaufspreises eingegeben werden.
Mit Taste **SAVE** auswählen: 1, 2, 5, 10.
Mit Taste **TARE** bestätigen.

“F13” - SERIELLE VERBINDUNG (*)

off deaktiviert
PRNTR Summierung und Verbindung zum Drucker aktiviert.
ECR Wird bei dieser Anwendung nicht verwendet.

“F14” - KOMMASTELLE FÜR PREIS

FLoAt Variables Komma
FiXEd Festes Komma (Stellenzahl wird in Schritt F5 eingestellt)

“F15” – AUSDRUCK DER SPRACHE UND DER WÄHRUNG

Drücken Sie **TARE** um zwischen den Sprachen auszuwählen.
Drücken Sie **SAVE** um eine der möglichen Sprachen auszuwählen: En, it, ES, Fr, DE.

Durch bestätigen mit **TARE** wird das Symbol für die Währung, welches gedruckt werden soll ausgewählt.
Geben Sie den ASCII-Code für die Währung ein und drücken Sie **TARE**.

“F16” – GRAVITATIONALWERT DER ZONE FÜR BENUTZUNG (*)

Mit diesem Menüschritt wird die Schwerebeschleunigung für den Schwerpunkt der **Verwendung** des Instrumentes eingestellt.
Manuelle Eingabe des Wertes für die Schwerebeschleunigung g: Das Instrument bereitet sich auf die Manuelle Eingabe der Schwerebeschleunigung vor.
Sollte ein falscher Schwerebeschleunigungswert g eingegeben werden: so wird der niedrigste Dezimalwert vorgeschlagen (9,75001); unter falschem Schwerpunktwert versteht man einen Dezimalwert im Bereich zwischen 9,75001 und 9,84999 (inklusive).

“F17” - RESET (*)

Für den Hersteller.

8. SERIELLE AUSGÄNGE

Spezifikationen
RS-232 Ausgang zur Übertragung der Gewichtsdaten
ASCII Code
Baud auswählbar von 2400 - 19200
Data bits 8 – n – 1

Verbindung: 9 pin (weiblich)
Pin 2: EMPFANGEN
Pin 3: SENDEN
Pin 5: GND

8.1 AUSGANGSDATENFORMAT

Im normalen Wägemodus und das Gewicht summiert wird (siehe Schritt 6.9), ist es folgendes Format:

Schrittweise summieren

Wenn die Summen wiederhergestellt warden aus dem Speicher (siehe Punkt 6.10), ist es folgendes Format:

Schrittweise summieren

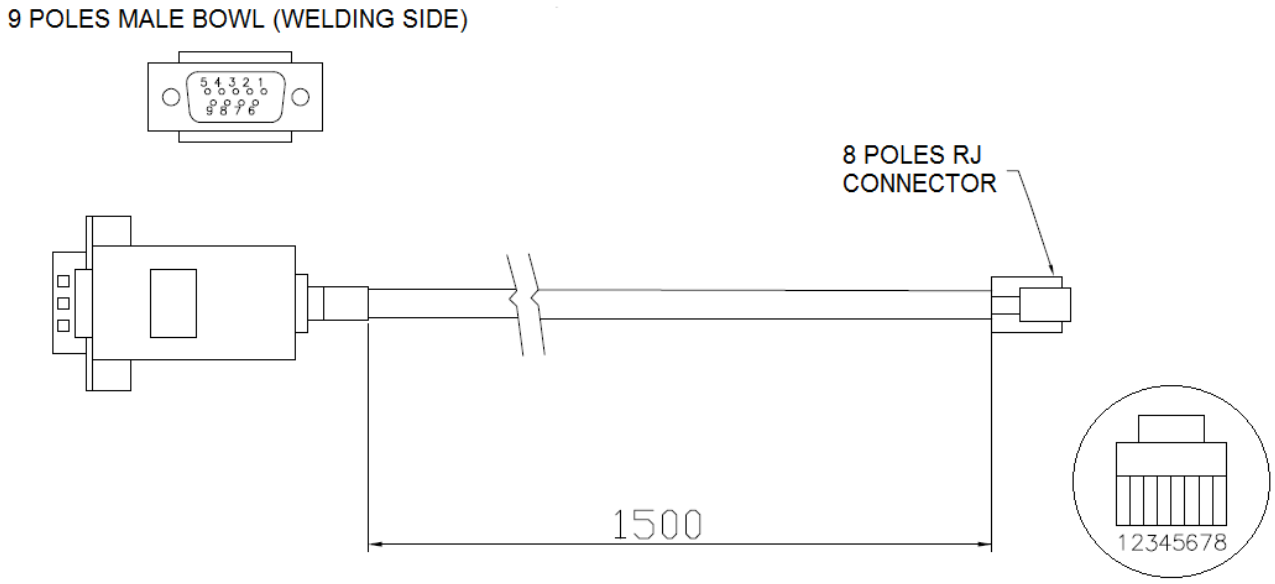
8.2 DRUCKERVERBINDUNG

TPR	STANDARD KABEL	ASB (9 Pin Verbindung)
GND	Schwarz	GND
CTS	Gelb	-
RX	Grau	SENDEN

TPR Spannungsversorgung		
	STANDARD KABEL	SPANNUNGSVERSORGUNG
+VP und +VC	Rot und Orange	+V (5V / 5A)
GND und GND	Schwarz und Schwarz	- V

9.ANSCHLUSS AN REGISTRIERKASSEN LYNX UND PUMA

Anschlussschema:



Connection table with LYNX / PUMA		
RJ45		(9 pin male)
7 TXD	-->	2 RXD
6 RXD	<--	3 TXD
4 GND	---	5 GND

Zu verbinden registrierkassen das Instrument, sie müssen setzen Baud Rate auf 9600 (Step “F11” setup) und Totalisierung auf ECR (Step “F13” setup).

An der registrierkassen müssen Sie wie folgt vor (**nur Lynx**):

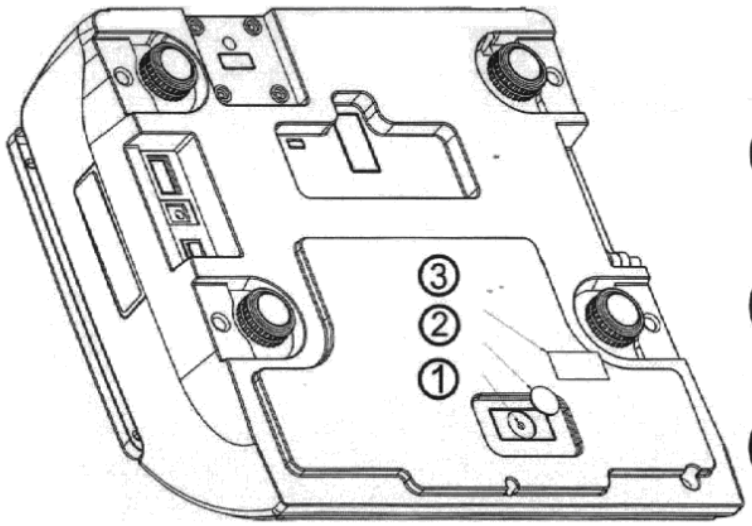
STEP	VISUALIZATION	OPERATION
1		5 KEY
2	PWD	555 CONT.
3	SRV	with +/% to <F992-EP> then CONT:
4	PWD	654321 CONT.
5	ABILITARE?	with -/% choose YES then CONT.
		to exit: STORNO 1 KEY

10. ZUGRIFF AUF DIE WAAGENEINSTELLUNGEN VERSIEGELN

Bei der Verwendung des Menü Lockout (Menüsicherung) kann die Waage versiegelt werden, um unbefugte Änderungen an den Waageneinstellungen zu verhindern bzw. feststellen zu können. Bei eichpflichtigen Anwendungen muss die Waage versiegelt sein, um den Zugriff auf metrologische Parameter zu verhindern.

Zum Versiegeln der Waage drücken Sie den Sperrschalter auf der Rückseite der Waage, während die Meldung beim Einschalten der Waage erscheint (Schließlich zeigt es " LEGAL " an), danach wird das Sperrschalter-Zugangsloch abgedeckt. Es können ein Papiersiegel und eine ABS siegel angebracht werden (siehe Abbildung).

Um wieder Zugriff auf die gesicherten Waageneinstellungen zu erhalten, brechen Sie das Siegel auf und drücken Sie den Sperrschalter (Schließlich zeigt es "HIRES" an), während die Meldung beim Einschalten der Waage erscheint.



1 Sperrschalter

2 ABS Siegel.

3 Papiersiegel.

11. FEHLERMELDUNGEN

FEHLERMELDUNGEN	BESCHREIBUNG	LÖSUNG
- - oL - -	Überlast	Entfernen Sie das Gewicht von der Waage
Err 4	Nullfindungsfehler	Beim hochfahren oder wenn ZERO gedrückt wird, überschreitet das Gewicht einen Prozentsatz des Wägebereiches. Entfernen Sie das Übergewicht und wiederholen Sie den Vorgang
Err 5	Tastaturfehler	Die Tastatur könnte beschädigt sein.
Err 6	Eingangssignal ist größer als 3mV/V	Bedeutet, dass der A/D-Wandler Wert größer ist als der max. Wert: - Entfernen Sie das Übergewicht von der Waage. - Die Wägezelle oder die Elektronik könnte beschädigt sein.

ANWEISUNGEN ZUM RECYCLING

Die durchgestrichene Mülltonne auf dem Produkt bedeutet, dass Altgeräte separat entsorgt werden müssen oder bei Kauf eines Neugerätes dem Händler zurückgegeben werden können. Die entsprechende Zuführung zum Recyclingprozess hilft negative Folgen für die Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und unterstützt die Wiederverwertung der Materialien aus denen das Gerät besteht. Das widerrechtliche Entsorgen des Produkts durch den Benutzer wird durch entsprechende gesetzliche Regulierungen geahndet.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen und Normen der zuständigen EU Richtlinien. Die Konformitätserklärung ist auf der web site **www.scalehouse.it.**

GARANTIE

Die Gewährleistung beläuft sich auf zwoelf Monate ab Lieferdatum, ausgenommen sind Verschleißteile wie: Druckköpfe, Batterien, Räder und elektrische Motoren. Für dieses Verbrauchsmaterial beträgt die Gewährleistungsdauer drei Monate. Die Gewährleistung betrifft die eventuellen Schaden, der von Baumangel oder Produktfehler herkommen und sie deckt die Kosten der Arbeitsleistung und der ersetzten Bauteilen. Das Produkt muss in der originellen Verpackung zu Lasten des Käufers an die Verkaufsfirma zurückgeschickt werden. Falls der Eingriff am Gebrauchsort erwünscht ist, gehen die Reisekosten des Technikers zu Lasten des Antragsteller. Die Arbeitsleistung und die eventuelle Bauteile, die ersetzt sind, gehen zu Lasten der Verkaufsfirma. Die Gewährleistung greift nicht, DIE GEWÄHRLEISTUNG GREIFT NICHT, wenn die Schäden auf unsachgemäße Behandlung, auf nicht autorisierten Eingriffe, auf Anschlüsse an andere Geräte oder Entnahme von Kennelementen des Produkt (z.B. Seriennummer, Schilder) zurückzuführen sind. Ausgeschlossen ist jede Vergütung von direkten oder indirekten Schäden, die dem Auftraggeber durch den Ausfall oder Funktionsstörungen der verkauften Geräte oder Anlagen entstehen, auch falls sie während des Garantiezeitraums auftreten. Schließt die Gewährleistung auf Wägezellen Schäden aus, die durch Stöße oder Überlast verursacht curde.

STEMPEL DER KUNDENDIENSTSTELLE

FRANÇAIS
INDEX

1. INTRODUCTION 37
2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES 37
3. INSTALLATION 37
3.1 ALIMENTATION ET MISE EN MARCHE 38
3.2 ALIMENTATION A BATTERIE 38
4. TOUCHES ET INDICATEURS DU PANNEAU FRONTAL 39
4.1 FONCTION DES TOUCHES 39
4.2 FONCTION DES INDICATEURS 40
5. DESCRIPTION DES AFFICHEURS 40
6. OPERATIONS 41
6.1 AUTOZERO A L'ALLUMAGE 41
6.2 ZERO BALANCE 41
6.3 FONCTION DE TARE 41
6.3.1 RESTRICTION DES FONCTIONS DE TARE 41
6.4 MESSAGE D'OVERLOAD 41
6.5 MODIFICATION DE L'UNITE DE PRIX 41
6.6 CONFIGURATION DU PRIX 41
6.7 MEMOIRES DE PRIX 41
6.7.1 ENREGISTREMENT DU PRIX EN MEMOIRE 42
6.7.2 EXTRACTION DU PRIX MEMORISE 42
6.8 EFFACEMENT AUTOMATIQUE DU PRIX 42
6.9 IMPRESSION ET TOTALISATION DU MONTANT 42
6.9.1 PREPARATION 42
6.9.2 TOTALISATION 42
6.9.3 NOTES 42
6.10 TOTAL ET CALCUL DE LA MONNAIE 43
6.11 RETRO-ECLAIRAGE 43
6.12 AUTO EXTINCTION 43
6.13 AFFICHAGE AVEC UNE SENSIBILITE 10 FOIS PLUS ELEVEE 43
7. MENU DE SETUP 43
DIAGRAMME A BLOCS DU MENU DE SETUP 44
"F0" - CALIBRATION 44
"F1" - NUMERO DE DIVISIONS 44
"F2" - UNITE DE PRIX PRINCIPALE 44
"F3" – CAPACITE DE LA BALANCE 44
"F4" - NUMERO DE DECIMALES DE LA BALANCE 44
"F5" - NUMERO DE DECIMALES DU MONTANT 44
"F6" - AUTOZERO A L'ALLUMAGE 44
"F7" - CHAMP ZERO MANUEL 45
"F8" - RESTRICTION DES FONCTIONS DE TARE 45
"F9" - POINTS CONVERTISSEUR A/D 45
"F10" - CONFIGURATION DE LA VITESSE DE LECTURE DU CONVERTISSEUR ADC 45
"F11" - BAUD RATE 45
"F12" - DIVISION MINIMUM DU MONTANT 45
"F13" – IMPRESSION ET TOTALISATION 46
"F14" – MODALITE' DE SAISIE DU PRIX 46
"F15" – LANGUE D'IMPRESSION ET SYMBOLE DE LA DEVISE 46
"F16" – ZONE DE GRAVITE D'UTILISATION 46
"F17" - RESET 46
8. SORTIE SERIE 47
8.1 FORMAT DES DONNEES EN SORTIE 47
8.2 CONNECTION DE L'IMPRIMANTE 47
9. RACCORDEMENT AUX CAISSES ENREGISTREUSES LYNX ET PUMA 48
10. SCELLEMENT DES PARAMETRES DE LA BALANCE 49
11. MESSAGES D'ERREUR 49
INSTRUCTIONS POUR L'EVACUATION 49
DECLARATION DE CONFORMITE 50
GARANTIE 50

1. INTRODUCTION

Ce manuel a été créé pour vous aider à installer et à connaître les possibilités de fonctionnement de la balance série ASB.

⚠ MISES EN GARDE ⚠

La balance doit être positionnée dans un endroit permettant de la garder en bon état.

Eviter les températures extrêmes. Ne pas exposer l'instrument aux rayons directs du soleil ou près de sources de chaleur.

Poser ou fixer l'indicateur et la plate-forme sur une base non sujette à vibrations. Ne pas installer l'instrument près de machines créant des vibrations.

Eviter toute source d'alimentation instable. Ne pas utiliser près de sources importantes d'électricité.

Eviter les espaces dont le taux d'humidité est élevé car ils peuvent être à l'origine de la formation de condensation. Eviter le contact direct avec l'eau. Ne pas éclabousser la balance et ne pas la plonger dans l'eau.

Eviter les déplacements d'air tels que les courants d'air ou les portes ouvertes. Ne pas mettre l'instrument près de fenêtres ouvertes.

Veiller à ce que la balance soit toujours propre.

Ne pas laisser de matériau sur la balance en dehors de son utilisation.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES

Modèle	Plateau (dimensions en mm)	Capacité kg	Division g
ASB6	230x300	3/6	1/2
ASB15	230x300	6/15	2/5
ASB30	230x300	15/30	5/10
ASBP6	230x300	3/6	1/2
ASBP15	230x300	6/15	2/5
ASBP30	230x300	15/30	5/10

- 6 grands afficheurs LCD.
- Batterie rechargeable interne.
- Unité de prix sélectionnable (au kg ou à l'hectogramme).
- Totalisation.
- Fonction de calcul de la monnaie.
- Rétro-éclairage de l'afficheur

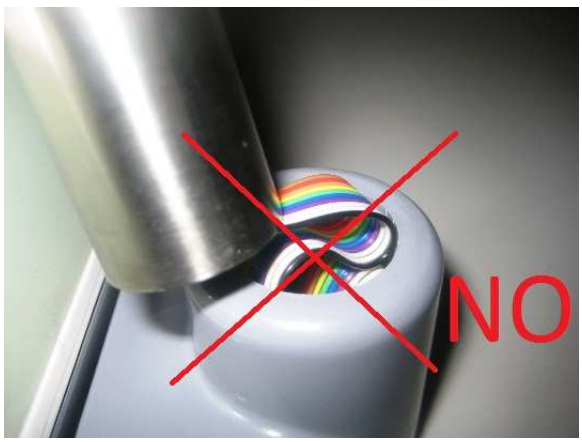
3. INSTALLATION

a) Enlever l'emballage.

b) Si la vis de blocage pour le transport - placée sous la balance - est présente (selon le modèle), il est nécessaire de la dévisser et retirer, comme le montre la figure ci-dessous.

c) Niveler la plate-forme en tournant les pieds à vis jusqu'à ce que le niveau à bulle positionné sous le plateau soit au centre. La stabilité de la plate-forme est très importante.
TOUS LES ANGLES DOIVENT REPOSER UNIFORMEMENT SUR LA BASE. Veiller à ce que tous les pieds opposent une résistance à la base et à ce que la plate-forme, chargée dans un angle, ne soit pas instable (si un angle n'est pas posé, le pied est plus facile à tourner).

Pendant l'installation il faut faire attention à la nappe de connexion entre la base et la colonne de la balance : pour éviter des éventuels endommages du câble il est conseillé de l'installer à l'intérieur de la colonne, comme indiquée dans le schéma.



3.1 ALIMENTATION ET MISE EN MARCHE

L'indicateur peut être alimenté par un feeder externe à 240 Vca (standard) ou seulement à batterie (standard).
NOTE: ***il est conseillé de recharger entièrement la batterie (12 heures) dès la première installation de l'instrument.***

POUR ALIMENTER l'instrument sur secteur à 240 Vca, brancher la fiche du feeder CA/CC dans la prise prévue à cet effet qui se trouve sous la balance et le feeder à votre prise de secteur à 240Vca.

POUR ALLUMER l'instrument, baisser la touche se trouvant sous la balance, jusqu'à l'allumage et le lâcher.

POUR ETEINDRE l'instrument, lever la touche se trouvant sous la balance, jusqu'à l'extinction et relâcher.

L'afficheur montre "hi rES" (en cas d'usage interne) ou "LEGAL" (en cas d'usage réglementé).

3.2 ALIMENTATION A BATTERIE

Si on le souhaite, il est possible de n'alimenter l'indicateur qu'avec la batterie.

1. Quand la batterie est déchargée, le symbole s'allume automatiquement.
   Si la batterie est déchargée, l'afficheur affiche le message "BAT LO" toutes les 10 minutes, et la balance s'éteindra automatiquement après 50 minutes pour protéger la batterie. Recharger immédiatement la batterie avec le feeder de secteur.
2. L'indicateur de charge "**Recharge**" deviendra orange en cours de charge, et deviendra vert quand la batterie sera entièrement chargée.
3. Si la batterie est utilisée, elle pourrait ne pas se recharger entièrement. Si la durée de vie de la batterie est inacceptable, contacter le revendeur.

4. TOUCHES ET INDICATEURS DU PANNEAU FRONTAL

4.1 FONCTION DES TOUCHES

ZERO	Exécute le zéro balance.
TARE	Exécute la tare (la balance affiche ensuite le poids net).
SAVE	Habilite/déshabilite l'effacement automatique du prix et de la tare.
B/L	Configure le rétro-éclairage (ON/OFF/AUTO).
"MONNAIE"	Exécute le calcul de la monnaie et efface la mémoire.
M+	Totalise le montant stocké en mémoire et imprime.
UNIT	Modifie l'unité du prix (au kg ou à l'hectogramme).
PLU	Permet de stocker le prix en mémoire et de l'en extraire dans un deuxième temps.
C	Efface les données mémorisées.
0~9	Permettent d'entrer le prix.
•	Permet d'introduire le point décimale dans le prix quand le point décimal est variable (voir pas F14, paragraphe 7).

4.2 FONCTION DES INDICATEURS

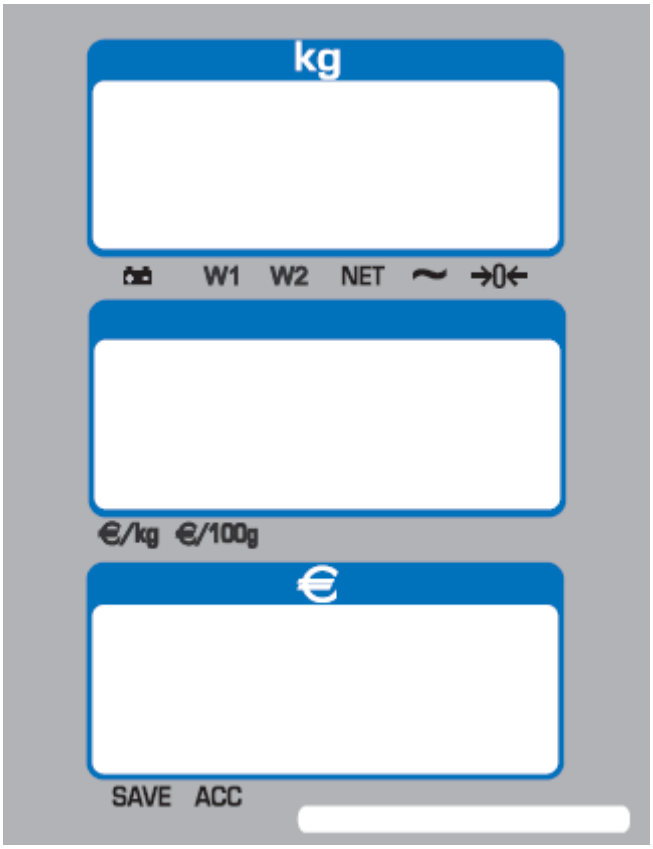
INDICATEUR	FONCTION

Recharge	Indique que la batterie est en cours de recharge (voir le paragraphe 3.2).

5. DESCRIPTION DES AFFICHEURS

Afficheurs de face

Afficheurs arrière (modèle ASB)



Afficheurs de la colonne (modèle ASBP)

PREMIER AFFICHEUR (kg)

Le poids présent sur le plateau est affiché sur cet afficheur.

DEUXIEME AFFICHEUR (€/kg €/100g)

Le prix unitaire entré est visualisé sur cet afficheur.

TROISIEME AFFICHEUR (€)

Le montant courant est affiché sur cet afficheur.

FONCTION DES SYMBOLES

Les afficheurs LCD présentent des symboles qui donnent une indication sur l'état de fonctionnement de l'indicateur; ci-après figure la description de chaque symbole.

SYMBOLE	FONCTION
	Le niveau de charge de la batterie est en train de s'épuiser: voir le paragraphe 3.2
W1	On se trouve dans la première plage de pesage.
W2	On se trouve dans la deuxième plage de pesage.
NET	La valeur affichée est un poids net.
~	Le poids est instable.
→0←	Le poids lu par le système de pesage est proche du zéro, compris dans l'intervalle – 1/4 ÷ +1/4 de la division.
€/kg	Indique l'unité du prix en cours (au kilo).
€/100g	Indique l'unité du prix en cours (à l'hectogramme).
SAVE	L'effacement automatique du prix est déshabilitée (voir le paragraphe 6.8)
ACC	Le montant total est supérieur à zéro.

6. OPERATIONS

6.1 AUTOZERO A L'ALLUMAGE

L'indicateur est équipé d'une fonction d'"autozéro à l'allumage" : cela veut dire que si à l'allumage un poids se trouvant dans les limites du pourcentage programmé est relevé (voir pas F6, paragraphe 7) par rapport à la capacité, il est zéroté ; si le poids est hors des limites de cette tolérance, l'afficheur affiche le message "Err 4" et avec un instrument non homologué, après quelques instants, l'afficheur affiche le poids présent ; avec un instrument homologué, le message "Err 4" est affiché en permanence sur l'afficheur.

6.2 ZERO BALANCE

Si aucun objet n'est sur la balance et si l'afficheur affiche un poids différent de 0, appuyer sur la touche **ZERO** pour zéroter (l'indicateur "ZERO" s'allume). Si le poids est supérieur au pourcentage programmé (voir le pas F7, paragraphe 7) par rapport à la capacité, le zérotage n'aura aucune conséquence.

6.3 FONCTION DE TARE

Mettre le conteneur sur la balance et, quand le poids est stable, appuyer sur la touche **TARE :** le poids est mis en tare et l'indicateur "NET" s'allume ; au moment d'enlever la tare, décharger la balance et appuyer de nouveau sur **TARE.**

6.3.1 RESTRICTION DES FONCTIONS DE TARE

Il est possible de limiter les fonctions de tare, en sélectionnant "oFF" dans le pas F8 de l'environnement de setup (voir le paragraphe 7). La TARE SEMIAUTOMATIQUE ne pourra être exécutée que si la tare est égale à 0.

NOTE: Avec instrument homologué, le pas F8 n'est pas modifiable.

6.4 MESSAGE D'OVERLOAD

Il est recommandé de ne pas dépasser la capacité maximale de la balance ; quand le message "—OL—" s'affiche, accompagné d'un signal acoustique, enlever immédiatement le poids afin d'éviter d'endommager le capteur de charge.

6.5 MODIFICATION DE L'UNITE DE PRIX

En appuyant sur la touche **UNIT,** on modifie l'unité du prix: au kg ou à l'hectogramme; sur l'afficheur, l'indicateur correspondant s'allumera.

NOTE: au moment de son allumage, la balance propose en automatique l'unité de mesure principale configurée dans le setup (voir le pas F2, paragraphe 7)

6.6 CONFIGURATION DU PRIX

La balance permet de configurer le prix du produit, de manière à en déterminer le montant.

Quand la balance affiche le poids du produit, entrer le prix au moyen du clavier numérique. Le prix entré s'affichera sur le deuxième afficheur, le troisième afficheur affichera le montant relatif. Pour effacer le prix entré, appuyer sur la touche **C**.

6.7 MEMOIRES DE PRIX

La balance peut mémoriser jusqu'à 10 unités de prix.

6.7.1 ENREGISTREMENT DU PRIX EN MEMOIRE

Entrer le prix unitaire, appuyer sur la touche **PLU** pendant environ 3 secondes, les afficheurs afficheront "SAVE PoS 00"; appuyer sur une touche entre 0 et 9 pour mémoriser dans la position souhaitée.

6.7.2 EXTRACTION DU PRIX MEMORISE

Appuyer un court instant sur la touche **PLU,** les afficheurs affichent "LoAd PoS 00" ; appuyer sur une touche entre 0 et 9, le prix mémorisé s'affichera sur l'afficheur.

6.8 EFFACEMENT AUTOMATIQUE DU PRIX

La balance peut effacer automatiquement le prix entré quand le poids revient à zéro.

Appuyer sur **SAVE** pour habiliter/déshabiliter la fonction : quand l'indicateur **SAVE** est allumé sur l'afficheur "TOTAL PRICE", l'effacement automatique est déshabilité ; quand au contraire, l'indicateur **SAVE** est éteint, l'effacement automatique est habilité.

6.9 IMPRESSION ET TOTALISATION DU MONTANT

La balance peut-être paramétrée pour imprimer manuellement le poids et le montant et totaliser les montants (voir le pas F13, paragraphe 7).

NOTE : Avec un instrument approuvé la totalisation des montants est autorisée uniquement avec la présence de l'imprimante, si le système est sans imprimante, la fonction de totalisation est désactivée dans l'e pas F13, et le pas ne peut pas être modifié.

6.9.1 PREPARATION

Avant d'imprimer, s'assurer que la balance est vide, le total à zéro, et le poids stable.

6.9.2 IMPRESSION ET TOTALISATION

Mettre le poids sur la balance, attendre que le poids soit stable, configurer le prix, puis appuyer sur la touche **M+** le poids et le montant seront imprimés : le premier afficheur affiche le message "total" tandis que le troisième afficheur affiche le montant total.

6.9.3 NOTES

- L'impression ne fonctionne qu'avec un poids minimum de 20d.
- La valeur maximale de montant total accumulable est 999999. Une fois ces limites atteintes, zéroter le total.
- Au moment de l'extinction, les valeurs de totaux sont zérotées.

6.10 TOTAL ET CALCUL DE LA MONNAIE

Après les totalisations, on peut visualiser le total montant dans le premier afficheur, en appuyant sur la touche de calcul de la monnaie.

Dans cette visualization on peut:
- entrer par clavier le montant reçu: la valeur s'affichera sur le deuxième afficheur, et le troisième afficheur affichera la valeur de la monnaie.
- imprime le total montant en appuyant la touche **M+**.

Pour revenir au fonctionnement normal:
- Appuyer sur la touche **ZERO** pour ne pas zéroter la mémoire.
- Appuyer sur la touche **TARE** pour zéroter la mémoire,

Note: il est possible d'utiliser la fonction de calcul de la monnaie même si aucune totalisation n'a été faite.

6.11 RETRO-ECLAIRAGE

La balance est équipée de trois modalités de rétro-éclairage: on, off et auto.
Appuyer sur la touche **B/L**, la configuration en cours s'affichera ; appuyer sur la touche **SAVE** pour choisir la configuration souhaitée :
on: rétro-éclairage toujours allumé.
oFF: rétro-éclairage toujours éteint.
AU: rétro-éclairage allumé seulement quand le poids est différent de 0.
Valider en appuyant sur **TARE** (la balance revient en pesage).

6.12 AUTO EXTINCTION

Appuyer sur la touche de calcul de la monnaie pendant l'allumage: les afficheurs affichent “SLEEP ModE 0” ; appuyer sur la touche **SAVE** pour selectionner 0/1/5/30 (désactivé / 1 minute de non-utilisation / 5 minutes de non-utilisation / 30 minutes de non-utilisation. Valider avec **TARE** (la balance s’éteint).

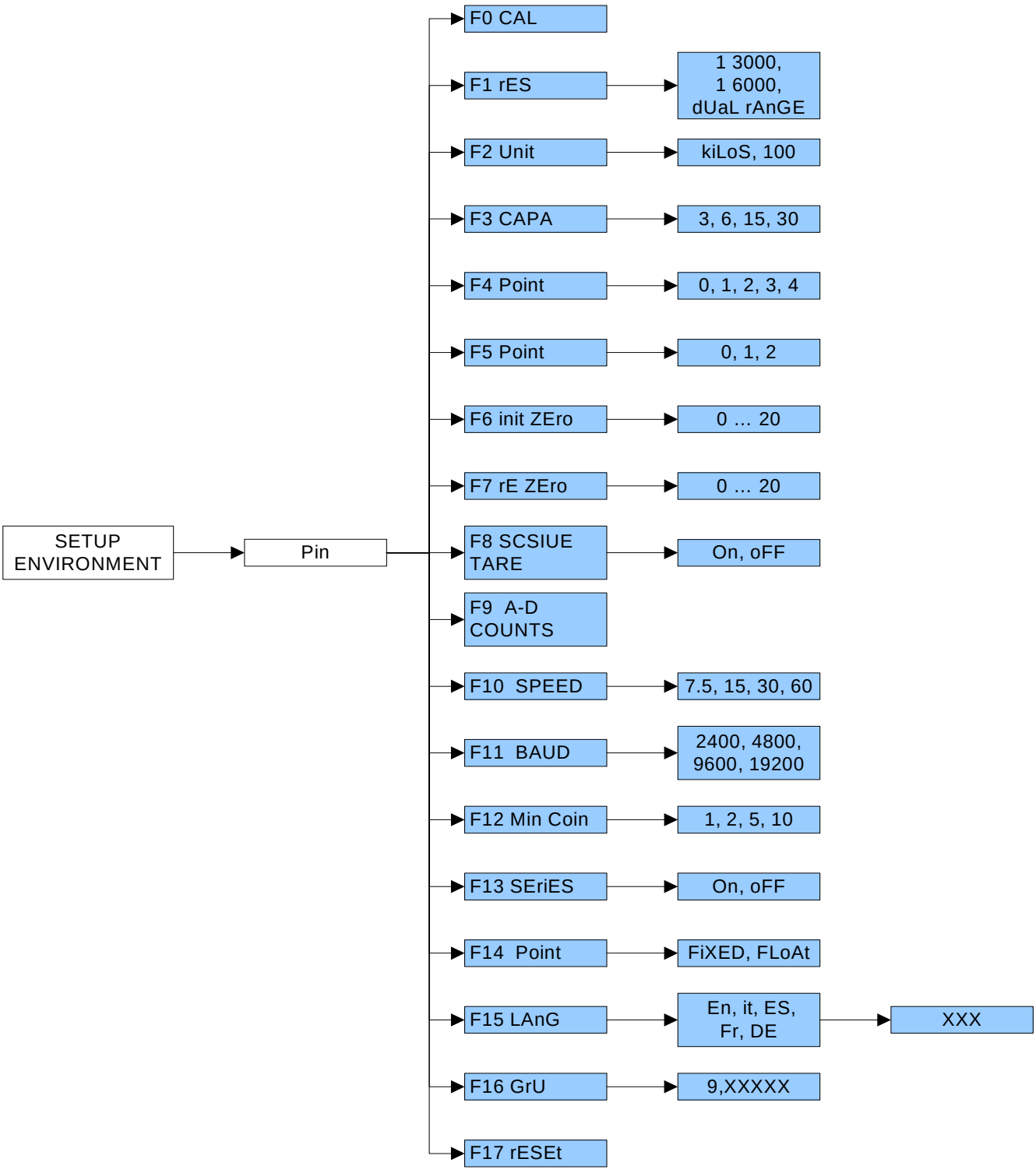
6.13 AFFICHAGE AVEC UNE SENSIBILITE 10 FOIS PLUS ELEVEE

On peut utiliser cette fonction comme un test lors de l'étalonnage.
Appuyez sur la touche TARE pendant trois secondes et relâchez: l’afficheur indiquera la catégorie de poids avec une division minimale par 10 (il ajoute une décimale qui clignote).
Après environ 5 secondes, l'afficheur revient au mode normal.

7. MENU DE SETUP

La balance a plusieurs paramètres qui peuvent être instaurés dans l’environnement de SETUP.
Pour entrer dans l’environnement de SETUP à l'allumage, appuyer sur la touche **TARE** pendant le compte à rebours.
L'instrument demande la saisie du mot de passe. Le mot de passe par défaut est 0000.
Pour entrer dans le menu:
- Entrer le mot de passe et appuyer sur la touche **TARE**:
- Le deuxième afficheur affiche le premier paramètre, “F0”.
- En appuyant sur la touche **SAVE** les autres paramètres sont sélectionnés.
- En appuyant sur la touche **TARE** le paramètre peut être configuré.
- Utiliser la touche **SAVE** pour sélectionner une valeur ou configurer la valeur en utilisant les touches numériques.
- Appuyer sur la touche **TARE** pour valider la valeur ou appuyer sur la touche **ZERO** pour ne pas modifier le paramètre ou quitter du menu de SETUP.

DIAGRAMME A BLOCS DU MENU DE SETUP



Dans la description des paramètres:
- Les paramètres **METRIQUES** sont mis en évidence par le symbole **(*), et, avec un instrument homologué, ils ne peuvent pas etre modifié.** Voir paragraphe 9.

"F0" - CALIBRATION (*)

Généralités: L'unité de mesure de calibration est fixe au kilo ("kg").

1) Les afficheurs affichent "CAL F0" : appuyer sur **TARE** pour entrer dans le pas.
2) L'afficheur montre la valeur d'acceleration programmée dans le pas F16: saisir la valeur d'acceleration de la zone d'etalonnage (si differente de la zone d'utilisation) et appuyer la touche **TARE** pour confirrmer; **on doit modifier toutes les 6 chiffres de l'acceleration gravitationelle.** La valeur serà programmée aussi dans le pas F16.
3) L'afficheur affiche "UnLoAd" : décharger la balance et appuyer sur **TARE**.
4) Les afficheurs affichent "LoAd X KiLoS", où X est le poids échantillon à mettre sur la balance ; appuyer plusieurs

fois sur **SAVE** si l'on souhaite modifier le poids de calibration.
5) Mettre le poids sur la balance, attendre la stabilité et appuyer sur **TARE**.
6) Si la calibration est correcte, les afficheurs affichent un court instant “SPAN PASS”, puis “CAL F0”.
   Si la calibration est erronée, les afficheurs affichent un court instant “SPAN FAIL LOW” (si le poids est faible) ou “SPAN FAIL HI” (si le poids est trop élevé) puis “CAL F0”.

SI LA ZONE D’UTILISATION EST DIFFERENTE DE CELLE D'ETALONNAGE, IL FAUT:
1) Effectuer l'étalonnage suivant la description donnée précédemment.
2) Entrer dans le pas **F16** et programmer la valeur d’accélération gravitationnelle de la zone d’utilisation.
3) Appuyer la touche **TARE** pour confirmer.
4) Sauvegarder et sortir du SET-UP (appuyer plusieurs fois la touche **ZERO**).
5) L'erreur de poids engendrée par la différente valeur d'attraction gravitationnelle entre la zone d'étalonnage et la zone d'utilisation sera corrigée automatiquement.

“F1” - NUMERO DE DIVISIONS (*)
En appuyant sur la touche **TARE** le numéro des divisions de la balance est sélectionné.
Appuyer sur la touche **SAVE** pour sélectionner une valeur parmi celles proposées :

Valeur		**Divisions**
1	3000	3000
1	6000	6000
dUAL	rAnGE	3000 + 3000

“F2” - UNITE DE PRIX PRINCIPALE (*)
En appuyant sur la touche **TARE** l’unité de prix principale est sélectionnée.
Appuyer sur la touche **SAVE** pour sélectionner une unité parmi celles proposées:
kiLoS kilo
100 100 grammes

“F3” – CAPACITE DE LA BALANCE (*)
En appuyant sur la touche **TARE** la capacité totale de la balance est sélectionnée.
Appuyer sur la touche **SAVE** pour sélectionner une capacité parmi celles proposées: 3, 6, 15, 30 kg.

“F4” - NUMERO DE DECIMALES DE LA BALANCE (*)
En appuyant sur la touche **TARE** le numéro de décimales de la balance est sélectionné.
Appuyer sur la touche **SAVE** pour sélectionner une valeur parmi celles proposées: 0.0 (une décimale), 0.00 (deux décimales), 0.000 (trois décimales), 0.0000 (quatre décimales), 0 (aucune décimale).

“F5” - NUMERO DE DECIMALES DU MONTANT (*)
En appuyant sur la touche **TARE** le numéro de décimales du montant est sélectionné.
Appuyer sur la touche **SAVE** pour sélectionner une valeur parmi celles proposées: 0.0 (une décimale), 0.00 (deux décimales), 0 (aucune décimale).

“F6” - AUTOZERO A L’ALLUMAGE (*)
A travers ce pas, on configure le pourcentage de poids pour la saisie automatique du zéro brut à l'allumage.
Si à l'allumage un poids étant dans les limites du pourcentage programmé de la capacité totale est relevé, il est zéroté ; si le poids n'est pas dans les limites de cette tolérance, après quelques instants, l'afficheur affiche le poids présent.
Appuyer sur la touche **SAVE** pour sélectionner un pourcentage parmi ceux proposés: de 0 à 20.

“F7” - CHAMP ZERO MANUEL (*)
A travers ce pas, on configure le pourcentage de poids pour la saisie manuelle du zéro brut : si, durant la phase normale de pesage, en appuyant sur la touche **ZERO**, un poids étant dans les limites du pourcentage programmé de la capacité totale est relevé, il est zéroté.
Appuyer sur la touche **SAVE** pour sélectionner un pourcentage parmi ceux proposés: de 0 à 20.

“F8” - RESTRICTION DES FONCTIONS DE TARE (*)

on tare en succession habilitée
oFF tare en succession déshabilitée
Se référer au paragraphe 6.3.1 pour la description du fonctionnement.

“F9” – POINTS CONVERTISSEUR A/D

En appuyant sur la touche **TARE** l’instrument affiche les points du convertisseur A/D relatifs au poids sur la balance.
En appuyant sur la touche **ZERO** la valeur est mise à zéro.
Appuyer sur la touche **TARE** pour quitter le pas.

“F10” - CONFIGURATION DE LA VITESSE DE LECTURE DU CONVERTISSEUR ADC

En appuyant sur la touche **TARE** la vitesse de lecture du convertisseur ADC est configurée; la valeur configurée correspond au numéro de lectures par seconde.
Appuyer sur la touche **SAVE** pour sélectionner un numéro de lectures parmi celles proposées: 7.5, 15, 30, 60.

“F11” - BAUD RATE

En appuyant la touche **TARE** on selectionne le baud rate.
Appuyer **SAVE** pour selectionner la vitesse: 2400, 4800, 9600, 19200.

“F12” - DIVISION MINIMUM DU MONTANT

En appuyant sur la touche **TARE** la division minimum du montant est sélectionnée.
Appuyer sur la touche **SAVE** pour sélectionner une valeur parmi celles proposées 1, 2, 5, 10.

“F13” - TRANSMISSION PORT SERIE(*)

off disabled
PRNTR totalisation et transmission de l'impression enabled
ECR pas utilisé

“F14” - INTRODUCTION DU PRIX

FLoAt introduction avec point décimal variable
FiXEd introduction avec point décimal fixe

“F15” – LANGUE D’IMPRESSION ET SYMBOLE DE LA DEVISE

En appuyant la touche **TARE** on selectionne le langue d’impression.
Appuyer **SAVE** pour selectionner la valeur: En, it, ES, Fr, DE.

En confirmant avec **TARE** on selectionne le symbole de la devise à imprimer.
Saisir le code décimal ASCII de la DEVISE et appuyer **TARE**.

“F16” – ZONE DE GRAVITE D’UTILISATION (*)

On selectionne la valeur d’accélération gravitationnel de la ZONE D’UTILISATION:
Saisie manuelle de la valeur g: on peut saisir manuellement la valeur d’accélération gravitationnelle; **on doit modifier le 6 chiffres decimales** de laccélération gravitationnelle.
S’on a saisi une valeur erronée: on montre la valeur décimale minimum (9,75001); la valeur erronée est tous les numéros décimals qui ne sont pas entre 9,75001 et 9,84999 (inclus).

“F17” - RESET (*)

A l'usage du fabricant.

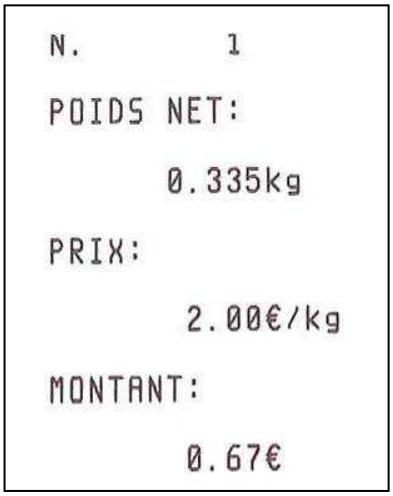
8. SORTIE SERIE

Spécifications
Sortie RS-232 pour la transmission des données de poids
Code ASCII
Baud selectable de 2400 à 19200
data bits 8 – n – 1

Connecteur: 9 pin (female)
Pin 2: RECEPTION
Pin 3: TRANSMISSION
Pin 5: GND

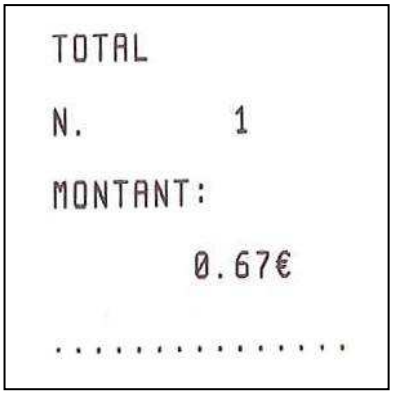
8.1 FORMAT DES DONNEES EN SORTIE

Quand le poids est totalisé (voir paragraphe 6.9), le format des données est le suivant:



Progressif de totalisations

Quand les totals sont rappelés de la memoire (voir paragraphe 6.10) le format des données est le suivant:



Progressif de totalisations

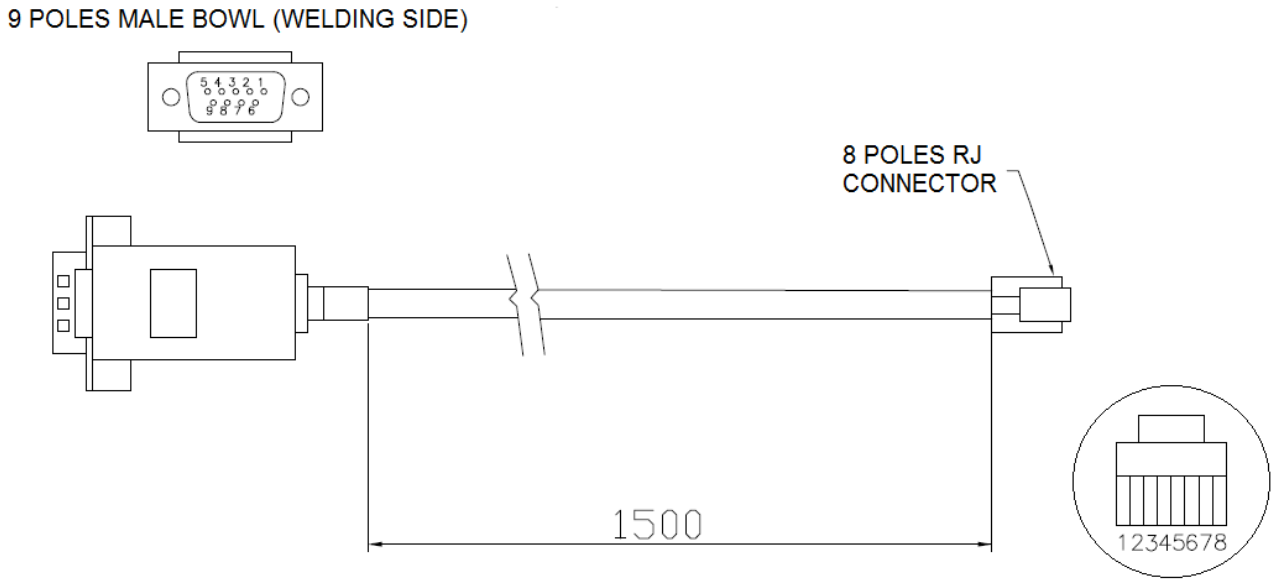
8.2 CONNECTION DE L'IMPRIMANTE

TPR	CABLE STANDARD	ASB (connecteur 9 Pin)
GND	Noir	GND
CTS	Jaune	-
RX	Gris	TRANSMISSION

Alimentation imprimante TPR		
	CABLE STANDARD	ALIMENTATION
+VP et +VC	Rouge et and Orange	+V (5V / 5A)
GND et GND	Noir et Noir	- V

9.RACCORDEMENT AUX CAISSES ENREGISTREUSES LYNX ET PUMA

schéma de câblage:



Connection table with LYNX / PUMA		
RJ45		(9 pin male)
7 TXD	-->	2 RXD
6 RXD	<--	3 TXD
4 GND	---	5 GND

Pour connecter votre caisse enregistreuse à l'instrument vous devez configurer Baud Rate sur 9600 (step “F11” de Setup) et totalisation sur ECR (step “F13” de Setup).

Sur la caisse enregistreuse **Lynx**, vous devez effectuer les opérations suivantes:

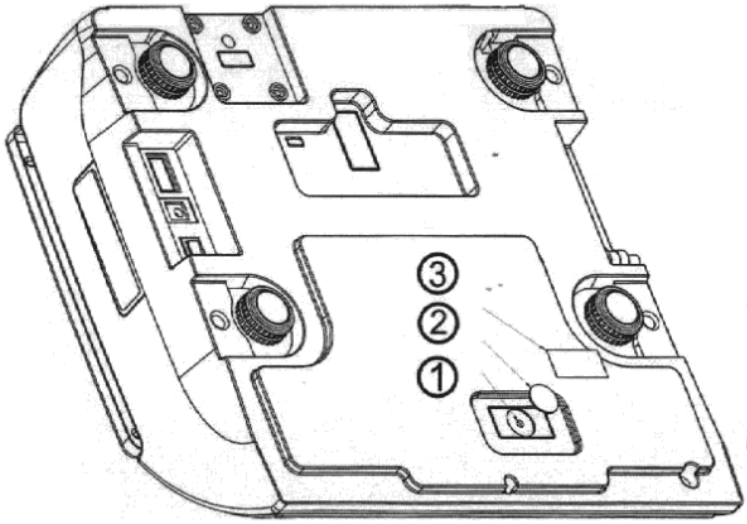
STEP	VISUALIZATION	OPERATION
1		5 KEY
2	PWD	555 CONT.
3	SRV	with +/% to <F992-EP> then CONT:
4	PWD	654321 CONT.
5	ABILITARE?	with -/% choose YES then CONT.
		to exit: STORNO 1 KEY

10. SCELLEMENT DES PARAMETRES DE LA BALANCE

Pour les applications d'usage réglementé, la balance doit être scellée afin d'interdire l'accès aux paramètres météorologiques.

Pour sceller la balance, appuyez sur le commutateur de verrouillage situé à l'arrière de la balance, pendant la mise sous tension (L'afficheur montre "LEGAL") et recouvrez l'orifice d'accès au commutateur de verrouillage. Un sceau de papier et un sceau de plastique peuvent être installée (voir illustration).

Pour pouvoir accéder à nouveau aux paramètres verrouillés de la balance, brisez le sceau et appuyez sur le commutateur de verrouillage pendant la mise sous tension (L'afficheur montre "HIRES").



1. Commutateur de verrouillage
2. Sceau de plastique ABS.
3. Sceau de papier

11. MESSAGES D'ERREUR

MESSAGES D'ERREUR	DESCRIPTION	RESOLUTION
- - oL - -	Hors capacité	Enlever le poids de la balance.
Err 4	Erreur de Zero	A l'allumage ou quand'on appuye la touche **ZERO**, le poids sur la balance excéde la pourcentage programmée dans la capacité. Enlever le poids en excès et prouver encore.
Err 5	Erreur Clavier	La clavier peut être cassée.
Err 6	Signal en entrrée plus grand de 3mV/V	La valeur du convertisseur A/D est plus grand de la valeur maximum: - Enlever le poids de la balance s'on est en excès. - Le capteur ou l'électronique peut être cassée.

INSTRUCTIONS POUR L'EVACUATION

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective en fin de vie, ou être rendu au revendeur au moment de son remplacement avec un produit équivalent. Une bonne collecte sélective contribue à éviter des effets nuisibles à l'environnement et à la santé et aide le recyclage des matériels. L'élimination abusive de ce produit par l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par la législation en la matière.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ce dispositif est conforme aux standards et aux normes et règlements européens à appliquer. La Déclaration de Conformité est disponible à l'adresse Internet www.scalehouse.it.

GARANTIE

Les produits Scale House sont garantis pendant une durée de douze mois à compter de la date de livraison, exclus les consommables (par exemple têtes d'impression, batteries, roues et moteurs électriques) pour les quels la durée de la garantie est de trois mois. La garantie se réfère à des dommages résultant d'un défaut de fabrication ou d'un défaut du produit et elle comprend la main d'œuvre et le remplacement des pièces défectueuses. Le produit doit être retourné dans son emballage d'origine avec la livraison à la charge de l'expéditeur au siège de la société qui a vendu le produit. La garantie ne s'applique pas aux défauts causés par une mauvaise utilisation et par un non respect des consignes d'utilisation, phénomène électrique, réparation non autorisée, relié vers d'autres équipements ou lorsque les éléments d'identification du produit sont altérés ou retirés (numéro de série, étiquette, etc.). Ne sont pas couvert également toutes les indemnités pour les dommages, directs ou indirects, causés à l'utilisateur par la défaillance partielle ou complète des instruments, même pendant la période de garantie. La présente garantie ne couvre pas les dommages des capteurs de charge dus à des chocs ou surcharges.

TAMPON DU CENTRE D'ASSISTANCE AUTORISE

ITALIANO

INDICE

1. INTRODUZIONE 52
2. PRINCIPALI CARATTERISTICHE TECNICHE 52
3. INSTALLAZIONE 52
3.1 ALIMENTAZIONE E ACCENSIONE 53
3.2 ALIMENTAZIONE A BATTERIA 53
4. TASTI E INDICATORI DEL PANNELLO FRONTALE 54
4.1 FUNZIONE DEI TASTI 54
4.2 FUNZIONE INDICATORI 54
5. DESCRIZIONE DEI DISPLAY 55
6. OPERAZIONI 56
6.1 AUTOZERO ALL'ACCENSIONE 56
6.2 ZERO BILANCIA 56
6.3 FUNZIONE DI TARA 56
6.3.1 LIMITAZIONE DELLE FUNZIONI DI TARA 56
6.4 MESSAGGIO DI OVERLOAD 56
6.5 CAMBIO DELL'UNITÀ DI PREZZO 56
6.6 IMPOSTAZIONE DEL PREZZO 56
6.7 MEMORIE DI PREZZO 57
6.7.1 SALVATAGGIO DEL PREZZO IN MEMORIA 57
6.7.2 RICHIAMO DEL PREZZO MEMORIZZATO 57
6.8 CANCELLAZIONE AUTOMATICA DEL PREZZO 57
6.9 STAMPA E TOTALIZZAZIONE DELL'IMPORTO 57
6.9.1 PREPARAZIONE 58
6.9.2 TOTALIZZAZIONE 58
6.9.3 NOTE 58
6.10 TOTALE E CALCOLO DEL RESTO 58
6.11 RETROILLUMINAZIONE 59
6.12 AUTO SPEGNIMENTO 59
6.13 VISUALIZZAZIONE CON SENSIBILITA' PER 10 59
7. AMBIENTE DI SETUP 59
SCHEMA A BLOCCHI AMBIENTE DI SETUP 60
"F0" - CALIBRAZIONE 60
"F1" - NUMERO DI DIVISIONI 61
"F2" - UNITA' DI PREZZO PRINCIPALE 61
"F3" - PORTATA BILANCIA 61
"F4" - NUMERO DI DECIMALI BILANCIA 61
"F5" - NUMERO DI DECIMALI IMPORTO 61
"F6" - AUTOZERO ALL'ACCENSIONE 61
"F7" - CAMPO ZERO MANUALE 61
"F8" - LIMITAZIONE FUNZIONI DI TARA 62
"F9" - PUNTI CONVERTITORE A/D 62
"F10" - IMPOSTAZIONE VELOCITA DI LETTURA CONVERTITORE ADC 62
"F11" – BAUD RATE 62
"F12" - DIVISIONE MINIMA IMPORTO 62
"F13" - TOTALIZZAZIONE 62
"F14" - MODO DI INTRODUZIONE DEL PREZZO 62
"F15" - LINGUA DI STAMPA E SIMBOLO VALUTA 62
"F16" - ZONA DI GRAVITA' D'USO 62
"F17" - RESET 62
8. USCITA SERIALE 63
8.1 FORMATO DATI IN USCITA 63
8.2 COLLEGAMENTO STAMPANTE 63
9. COLLEGAMENTO A REGISTRATORI DI CASSA LYNX E PUMA 63
10. BLOCCO DELL'ACCESSO ALLE IMPOSTAZIONI DELLA BILANCIA 65
11. MESSAGGI DI ERRORE 65
ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO 65
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' 66
GARANZIA 67

1. INTRODUZIONE

Questo manuale è stato creato per aiutarla nell'installazione e nella conoscenza delle possibilità funzionali della bilancia serie ASB.

AVVERTENZE

La bilancia deve essere situata in un luogo che non diminuisce la sua accuratezza.

Evitare le temperature estreme. Non esporre lo strumento alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore.

Appoggiare o fissare l'indicatore e la piattaforma su una base esente da vibrazioni. Non posizionare vicino a macchinari vibranti.

Evitare sorgenti di alimentazioni instabili. Non utilizzare vicino a grosse fonti di elettricità.

Evitare zone ad alta umidità che possono causare condensazione. Evitare il contatto diretto con l'acqua. Non spruzzare o immergere la bilancia nell'acqua.

Evitare movimenti d'aria come correnti d'aria o porte aperte. Non posizionare vicino a finestre aperte.

Mantenere pulita le bilancia.

Non lasciare materiale sulla bilancia quando non è utilizzata.

2. PRINCIPALI CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	Piatto (dimensioni in mm)	Portata kg	Divisione g
ASB6	230x300	3/6	1/2
ASB15	230x300	6/15	2/5
ASB30	230x300	15/30	5/10
ASBP6	230x300	3/6	1/2
ASBP15	230x300	6/15	2/5
ASBP30	230x300	15/30	5/10

- 6 grandi display LCD.
- Batteria ricaricabile interna.
- Unità di prezzo selezionabile (al kg o all'etto).
- Totalizzazione.
- Funzione di calcolo del resto.
- Retroilluminazione del display

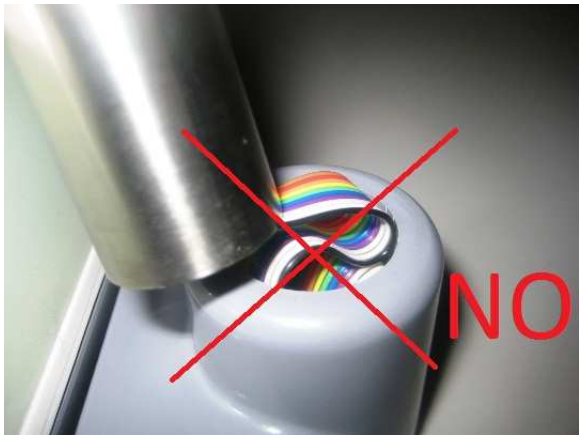
3. INSTALLAZIONE

a) Togliere l'imballo.

b) Se presente, dipende dal modello, è necessario svitare e rimuovere la vite di bloccaggio per il trasporto posta sotto la bilancia, come mostrato nella figura seguente:

c) Livellare la piattaforma agendo sui piedini a vite fino a che la bolla di livello posta sotto al piatto non è al suo centro. Riveste molta importanza la stabilità della piattaforma.
TUTTI GLI ANGOLI DEVONO APPOGGIARE IN MODO UNIFORME. Controllare con cura che tutti i piedini oppongano resistenza al suolo e che la piattaforma, caricata in angolo, non sia instabile (se un angolo non appoggia il relativo piedino è più agevole da girare).

N.B.: in fase di installazione prestare particolare attenzione al flat di collegamento tra la base e la colonna: per evitare un eventuale danneggiamento del cavo causato dalla compressione tra le due superfici è necessario sistemarlo all'interno della colonna stessa, come mostrato in figura:



3.1 ALIMENTAZIONE E ACCENSIONE

L'indicatore può essere alimentato con alimentatore esterno 240 Vac (di serie) oppure solo a batteria (di serie).
NOTA: ***si consiglia di effettuare la ricarica completa della batteria (12 ore) alla prima installazione dello strumento.***

PER ALIMENTARE lo strumento attraverso la rete 240 Vac, inserire lo spinotto dell'alimentatore AC/DC nella apposita presa posta sotto la bilancia e l'alimentatore alla vostra presa di rete a 240Vac.

PER ACCENDERE lo strumento premere verso il basso il tasto posto sotto la bilancia, fino all'accensione e rilasciarlo.

PER SPEGNERE lo strumento premere verso l'alto il tasto posto sotto la bilancia, fino allo spegnimento e rilasciarlo.

All'accensione dopo il self-check la bilancia visualizza "hi rES" (in caso di strumento NON omologato) o "LEGAL" (in caso di strumento omologato).

3.2 ALIMENTAZIONE A BATTERIA

Se si desidera è possibile alimentare l'indicatore solo con la batteria.

1. Quando la batteria è scarica, il simbolo si accende automaticamente.
   In caso di batteria scarica, il display mostrerà il messaggio "BAT LO" ogni 10 minuti, e la bilancia si spegnerà automaticamente dopo 50 minuti per proteggere la batteria. Si prega di ricaricare immediatamente la batteria con l'alimentatore di rete.
2. L'indicatore di carica "**Recharge**" diventerà arancione durante la carica, e diventerà verde quando la batteria è completamente carica.
3. Se la batteria è utilizzata potrebbe non ricaricarsi completamente. Se la durata di vita della batteria risulta inaccettabile contattare il rivenditore.

4. TASTI E INDICATORI DEL PANNELLO FRONTALE

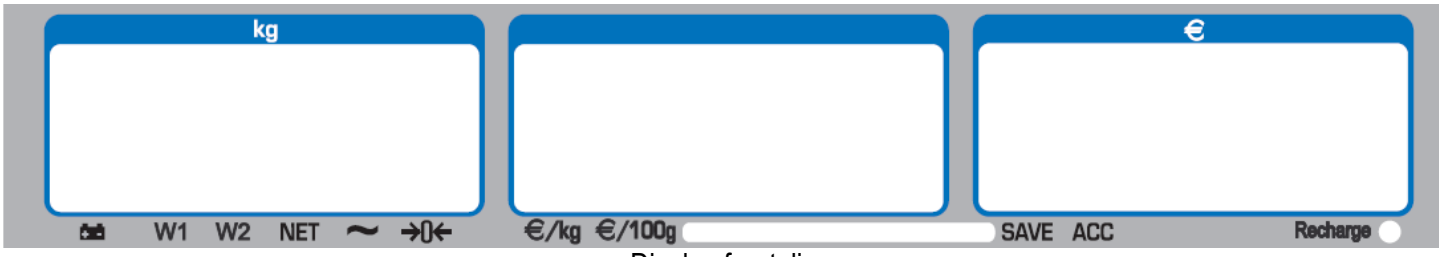
4.1 FUNZIONE DEI TASTI

ZERO	Esegue lo zero bilancia.
TARE	Esegue la tara (la bilancia in seguito visualizza il peso netto).
SAVE	Abilita/disabilita la cancellazione automatica del prezzo e della tara.
B/L	Imposta la retroilluminazione (ON/OFF/AUTO).
"RESTO"	Esegue il calcolo del resto e cancella la memoria.
M+	Totalizza l'importo in memoria ed esegue la relativa stampa.
UNIT	Cambia l'unità del prezzo (al kg o all'etto).
PLU	Permette di memorizzare il prezzo e di richiamarlo in un secondo momento.
C	Cancella i dati memorizzati.
0~9	Permettono di inserire il prezzo
•	Nel modo di inserimento del prezzo unitario con punto decimale flottante (vedere passo F14, paragrafo 7), permette di inserire il punto decimale del prezzo

4.2 FUNZIONE INDICATORI

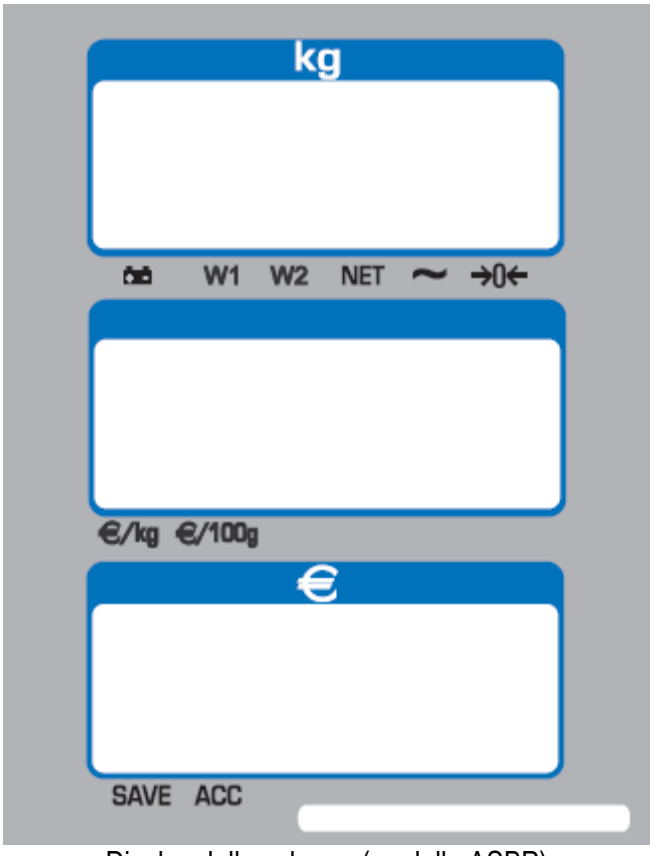
INDICATORE	FUNZIONE
Recharge	Indica che la batteria è in ricarica (vedere paragrafo 3.2).

5. DESCRIZIONE DEI DISPLAY



Display frontali

Display posteriori (modello ASB)



Display della colonna (modello ASBP)

PRIMO DISPLAY (kg)

Il peso presente sul piatto viene visualizzato in questo display.

SECONDO DISPLAY (€/kg €/100g)
Il prezzo unitario introdotto viene visualizzato in questo display.

TERZO DISPLAY (€)
L'importo corrente viene visualizzato in questo display.

FUNZIONE DEI SIMBOLI
I display LCD sono provvisti di simboli che danno indicazione sullo stato di funzionamento dell'indicatore; qui di seguito la descrizione per ogni simbolo.

SIMBOLO	FUNZIONE
	Il livello di carica della batteria si sta esaurendo: vedere paragrafo 3.2
W1	Ci si trova nel primo range di pesatura.
W2	Ci si trova nel secondo range di pesatura.
NET	Il valore visualizzato è un peso netto.
~	Il peso è instabile.
→0←	Il peso rilevato dal sistema di pesatura si trova in prossimità dello zero, compreso nell'intervallo – 1/4 ÷ +1/4 della divisione.
€/kg	Indica l'unità del prezzo in uso (al chilogrammo).
€/100g	Indica l'unità del prezzo in uso (all'etto).
SAVE	La cancellazione automatica del prezzo è disabilitata (vedere paragrafo 6.8)
ACC	L'importo totale è maggiore di zero.

6. OPERAZIONI

6.1 AUTOZERO ALL'ACCENSIONE
L'indicatore è dotato di una funzione di "autozero all'accensione": ciò significa che se all'accensione viene rilevato un peso rientrante nella percentuale programmata (vedere passo F6, paragrafo 7) rispetto alla portata, esso viene azzerato; se il peso non rientra in questa tolleranza, il display visualizza il messaggio "Err 4" e con strumento non omologato dopo qualche istante visualizza il peso presente, con strumento omologato viene visualizzato continuamente "Err 4" sul display.

6.2 ZERO BILANCIA
Se non ci sono oggetti sulla bilancia e il display mostra un peso diverso da 0, premere il tasto **ZERO** per azzerare (si accende l'indicatore "ZERO"). Se il peso è superiore alla percentuale programmata (vedere passo F7, paragrafo 7) rispetto alla portata, l'azzeramento non avrà effetto.

6.3 FUNZIONE DI TARA
Mettere il contenitore sulla bilancia e, quando il peso è stabile, premere il tasto **TARE:** il peso viene messo in tara e si accende l'indicatore "NET"; quando occorre rimuovere la tara, scaricare la bilancia e premere di nuovo **TARE.**

6.3.1 LIMITAZIONE DELLE FUNZIONI DI TARA
È possibile limitare le funzioni di tara, selezionando "oFF" nel passo F8 dell'ambiente di setup (vedere paragrafo 7). La TARA SEMIAUTOMATICA potrà essere eseguita solo se la tara è uguale a 0.

NOTA: Con strumento omologato, il passo F8 non è modificabile.

6.4 MESSAGGIO DI OVERLOAD
Si raccomanda di non superare la portata massima della bilancia; quando appare il messaggio "—OL—" accompagnato da un segnale sonoro, rimuovere immediatamente il peso per evitare un danno alla cella di

carico.

6.5 CAMBIO DELL'UNITÀ DI PREZZO

Premendo il tasto **UNIT** si cambia l'unità del prezzo: al kg o all'etto; nel display si accenderà l'indicatore relativo.
NOTA: all'accensione la bilancia propone in automatico l'unità di misura principale impostata nel setup (vedere passo F2, paragrafo 7)

6.6 IMPOSTAZIONE DEL PREZZO

La bilancia permette di impostare il prezzo del prodotto, in modo da determinarne l'importo.
Quando la bilancia mostra il peso del prodotto, introdurre il prezzo tramite la tastiera numerica. Il prezzo inserito comparirà nel secondo display, quindi il terzo display mostrerà l'importo relativo. Per cancellare il prezzo introdotto premere il tasto **C**.

6.7 MEMORIE DI PREZZO

La bilancia può memorizzare fino a 10 unità di prezzo.

6.7.1 SALVATAGGIO DEL PREZZO IN MEMORIA

Inserire il prezzo unitario, premere il tasto **PLU** per circa 3 secondi, i display visualizzano "SAVE PoS 00"; premere un tasto da 0 a 9 per memorizzare nella posizione desiderata.

6.7.2 RICHIAMO DEL PREZZO MEMORIZZATO

Premere un istante il tasto **PLU,** i display visualizzano "LoAd PoS 00"; premere un tasto da 0 a 9, il prezzo memorizzato comparirà nel display.

6.8 CANCELLAZIONE AUTOMATICA DEL PREZZO

La bilancia può cancellare automaticamente il prezzo inserito quando il peso ritorna a zero.
Premere **SAVE** per abilitare/disabilitare la funzione: quando l'indicatore **SAVE** sul display "TOTAL PRICE" è acceso, la cancellazione automatica è disabilitata, quando invece l'indicatore **SAVE** è spento, la cancellazione automatica è abilitata.

6.9 STAMPA E TOTALIZZAZIONE DELL'IMPORTO

La bilancia può essere settata per poter manualmente stampare il peso e l'importo su stampante e totalizzare l'importo, o stampare il peso e l'importo su registratore di cassa LYNX/PUMA della gamma HELMAC (vedere passo F13, paragrafo 7).
NOTA: Con strumento omologato la totalizzazione importo è permessa solo in presenza di una stampante; se il sistema è senza stampante, la totalizzazione importo è disabilitata nel passo F13 e lo step non può essere modificato.

6.9.1 PREPARAZIONE

Prima di stampare, assicurarsi che la bilancia sia vuota, il totale sia a zero, ed il peso sia stabile.

6.9.2 STAMPA E TOTALIZZAZIONE

Mettere il peso sulla bilancia, attendere che il peso sia stabile, impostare il prezzo, quindi premere il tasto **M+**: se la bilancia è connessa a una stampante, il peso e l'importo saranno stampati, il primo display mostra il messaggio "total" mentre il terzo display mostra l'importo totale.

6.9.3 NOTE

- La stampa funziona con un peso minimo di 20d.
- Il valore massimo di importo totale accumulabile è 999999. Raggiunto questi limiti, occorre azzerare il totale.
- Allo spegnimento i valori di totali vengono azzerati.

6.10 TOTALE E CALCOLO DEL RESTO

PREMESSA: in caso di collegamento a registratore di cassa LYNX/PUMA della gamma HELMAC, l'importo totale non viene totalizzato ma sarà calcolato e stampato sul registratore di cassa, vedere relativo manuale.

Dopo le totalizzazioni, è possibile visualizzare l'importo totale sul primo display, premendo il tasto di calcolo resto.

In questa visualizzazione è possibile:
- inserire da tastiera l'importo pagato, che comparirà nel secondo display, e mostrare sul terzo display il valore del resto.
- stampare l'importo totale premendo il tasto **M+**.

Per tornare al funzionamento normale:
- premere il tasto **ZERO** per non azzerare la memoria.
- premere il tasto **TARE** per azzerare la memoria.

Nota: è possibile utilizzare la funzione di calcolo del resto anche se non è stata fatta una totalizzazione.

6.11 RETROILLUMINAZIONE

La bilancia è dotata di tre modalità di retroilluminazione: on, off e auto.
Premere il tasto **B/L**, apparirà la configurazione corrente; premere il tasto **SAVE** per selezionare la configurazione desiderata:
on: retroilluminazione sempre accesa.
oFF: retroilluminazione sempre spenta.
AU: retroilluminazione accesa solo quando il peso è diverso da 0.

Confermare con **TARE** (la bilancia torna in pesatura).

6.12 AUTO SPEGNIMENTO

Premere il tasto di calcolo del resto durante l'accensione: i display visualizzano "SLEEP ModE 0"; premere il tasto **SAVE** per cambiare le opzioni:
0 (disattivato)
1 (1 minuto di non utilizzo)
5 (5 minuti di non utilizzo)
30 (30 minuti di non utilizzo)

Confermare con **TARE** (la bilancia si spegne).

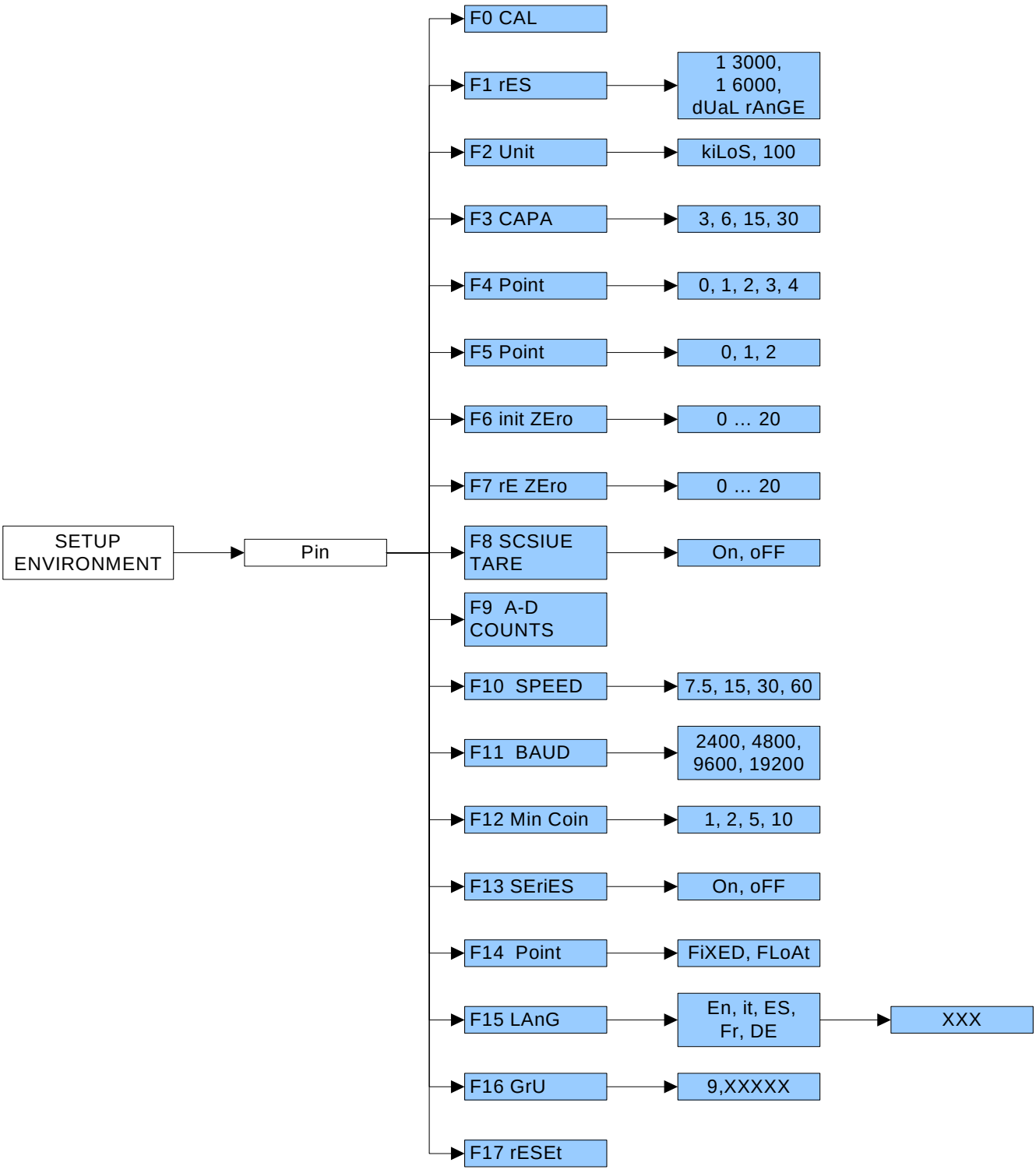
6.13 VISUALIZZAZIONE CON SENSIBILITA' PER 10

E' possibile utilizzare questa funzione come test in fase di taratura.
Tenere premuto il tasto **TARE** per tre secondi e rilasciare: a display comparirà il peso con la divisione minima suddivisa per 10 (viene aggiunto un decimale lampeggiante).
Dopo circa 5 secondi il display tornerà in modalità normale.

7. AMBIENTE DI SETUP

La bilancia ha diversi parametri che possono essere settati nell'ambiente di SETUP.
Per entrare nell'ambiente di SETUP all'accensione, premere il tasto **TARE** durante il conto alla rovescia.
Verrà richiesto l'inserimento della password. La password di default è 0000.
Per entrare nel menù:
- Inserire la password e premere il tasto **TARE**:
- Il secondo display visualizza il primo parametro, "F0".
- Premendo il tasto **SAVE** si selezionano gli altri parametri.
- Premendo il tasto **TARE** è possibile impostare il parametro.
- Utilizzare il tasto **SAVE** per selezionare un valore o impostare il valore usando i tasti numerici.
- Premere il tasto **TARE** per confermare il valore o premere il tasto **ZERO** per non modificare il parametro o uscire dall'ambiente di SETUP.

SCHEMA A BLOCCHI AMBIENTE DI SETUP



Nella descrizione dei parametri:
- I parametri **METRICI** sono evidenziati con il simbolo **(*), e, con strumento omologato, sono di sola lettura. Vedere paragrafo 9.**

"F0" - CALIBRAZIONE (*)

Premessa: L'unità di misura di calibrazione è fissa al chilogrammo ("kg").

1) I display visualizzano "CAL F0": premere **TARE** per entrare nel passo.
2) Il display mostra il valore di accelerazione impostato nello step F16: inserire il valore di accelerazione gravitazionale della **zona di calibrazione** se diversa dalla **zona d'uso** e premere il tasto **TARE** per confermare; **occorre modificare tutte le 6 cifre dell'accelerazione gravitazionale.** Il valore sarà settato anche nello step F16.
3) Il display visualizza "UnLoAd": scaricare la bilancia e premere **TARE**.
4) I display visualizzano "LoAd X KiLoS", dove X è il peso campione da mettere sulla bilancia; premere diverse volte **SAVE** se si desidera cambiare il peso di calibrazione.

5) Mettere il peso sulla bilancia, attendere la stabilità e premere **TARE**.
6) Se la calibrazione è corretta, i display visualizzano per un istante “SPAN PASS”, e poi “CAL F0”.
   Se la calibrazione è errata, i display visualizzano per un istante “SPAN FAIL LOW” (se il peso è scarso) oppure “SPAN FAIL HI” (se il peso è troppo elevato) e poi “CAL F0”.

NEL CASO IN CUI LA ZONA D’USO È DIVERSA DALLA ZONA DI CALIBRAZIONE OCCORRE:
1) Effettuare la calibrazione come descritto in precedenza.
2) Entrare nel passo **F16** e impostare il valore di accelerazione gravitazionale della ZONA D’USO.
3) Premere il tasto **TARE** per confermare.
4) Salvare ed uscire dall’ambiente di SETUP (premere tante volte il tasto **ZERO**).
5) Automaticamente viene corretto l’errore di peso introdotto da un diverso valore di attrazione gravitazionale tra la zona di calibrazione e la zona di utilizzo.

“F1” - NUMERO DI DIVISIONI (*)
Premendo il tasto **TARE** si seleziona il numero di divisioni della bilancia.
Premere il tasto **SAVE** per selezionare un valore tra quelli proposti:

Valore		**Divisioni**
1	3000	3000
1	6000	6000
dUAL	rAnGE	3000 + 3000

“F2” - UNITA' DI PREZZO PRINCIPALE
Premendo il tasto **TARE** si seleziona unità di prezzo principale.
Premere il tasto **SAVE** per selezionare un unità tra quelle proposte:
kiLoS chilogrammo
100 100 grammi

“F3” - PORTATA BILANCIA (*)
Premendo il tasto **TARE** si seleziona la portata totale della bilancia.
Premere il tasto **SAVE** per selezionare una portata tra quelle proposte: 3, 6, 15, 30 kg.

“F4” - NUMERO DI DECIMALI BILANCIA (*)
Premendo il tasto **TARE** si seleziona il numero di decimali della bilancia.
Premere il tasto **SAVE** per selezionare un valore tra quelli proposti: 0.0 (un decimale),0.00 (due decimali), 0.000 (tre decimali), 0.0000 (quattro decimali), 0 (nessun decimale).

“F5” - NUMERO DI DECIMALI IMPORTO
Premendo il tasto **TARE** si seleziona il numero di decimali dell'importo.
Premere il tasto **SAVE** per selezionare un valore tra quelli proposti: 0.0 (un decimale),0.00 (due decimali), 0 (nessun decimale).

“F6” - AUTOZERO ALL’ACCENSIONE (*)
Attraverso questo passo si imposta la percentuale di peso per l’acquisizione automatica dello zero lordo all'accensione.
Se all’accensione viene rilevato un peso rientrante nella percentuale programmata della portata totale, esso viene azzerato; se il peso non rientra in questa tolleranza, il display dopo qualche istante visualizza il peso presente.
Premere il tasto **SAVE** per selezionare una percentuale tra quelle proposte: da 0 a 20.

“F7” - CAMPO ZERO MANUALE (*)
Attraverso questo passo si imposta la percentuale di peso per l’acquisizione manuale dello zero lordo: se, in fase di normale pesatura, premendo il tasto **ZERO**, viene rilevato un peso rientrante nella percentuale programmata della portata totale, esso viene azzerato.
Premere il tasto **SAVE** per selezionare una percentuale tra quelle proposte: da 0 a 20.

“F8” - LIMITAZIONE FUNZIONI DI TARA (*)

on tara in successione abilitata
oFF tara in successione disabilitata
Fare riferimento al paragrafo 6.3.1 per la descrizione del funzionamento

“F9” - PUNTI CONVERTITORE A/D

Premendo il tasto **TARE** lo strumento visualizza i punti del convertitore A/D relativi al peso sulla bilancia.
Premendo il tasto **ZERO** si azzera il valore
Premere **TARE** per uscire dal passo.

“F10” - IMPOSTAZIONE VELOCITA DI LETTURA CONVERTITORE ADC

Premendo il tasto **TARE** si imposta la velocità di lettura del convertitore ADC; il valore impostato corrisponde al numero di letture effettuate al secondo.
Premere il tasto **SAVE** per selezionare un numero di letture tra quelle proposte: 7.5, 15, 30, 60.

“F11” - BAUD RATE

Premendo il tasto **TARE** si seleziona il baud rate.
Premere **SAVE** per selezionare le possibili velocità: 2400, 4800, 9600, 19200.

“F12” - DIVISIONE MINIMA IMPORTO

Premendo il tasto **TARE** si seleziona la divisione minima dell'importo.
Premere il tasto **SAVE** per selezionare un valore tra quelli proposti: 1, 2, 5, 10.

“F13” - TOTALIZZAZIONE (*)

off disabilitata
PRNTR totalizzazione e trasmissione a stampante abilitata
ECR totalizzazione disabilitata, trasmissione abilitata a registratore di cassa LYNX/PUMA

“F14” - MODO DI INSERIMENTO PREZZO UNITARIO

FLoAt inserimento con punto decimale flottante
FiXEd inserimento con punto decimale fisso

“F15” - LINGUA DI STAMPA E SIMBOLO VALUTA

Premendo **TARE** si seleziona la lingua di stampa.
Premere **SAVE** per selezionare i valori proposti: En, it, ES, Fr, DE.

Confermando con **TARE** si seleziona il simbolo della valuta da stampare.
Inserire il codice ASCII decimale della VALUTA e premere **TARE**.

“F16” - ZONA DI GRAVITA’ D’USO (*)

Tramite questo passo si seleziona il valore di accelerazione di gravità **d’uso** dello strumento:
Inserimento manuale valore di g: lo strumento si predispone per l’inserimento manuale del valore d’accelerazione gravitazionale; **si devono modificare le 6 cifre decimali dell’accelerazione gravitazionale.**
Nel caso s’introduca un valore di g errato: è proposto il valore decimale minimo (9,75001); per valore di g errato s’intende un numero decimale non compreso tra 9,75001 e 9,84999 (inclusi).

“F17” - RESET (*)

Ad uso del fabbricante.

8. USCITA SERIALE

Specifiche
Uscita RS-232 per trasmissione dei dati di peso
ASCII code
Baud selezionabile da 2400 - 19200
Data bits 8 – n – 1

Connettore: 9 pin (femmina)
Pin 2: RICEZIONE
Pin 3: TRASMISSIONE
Pin 5: GND

8.1 MODI DI TRASMISSIONE

Nelle normali operazioni di pesatura quando si esegue l'accumulo del peso (vedere paragrafo sezione 6.9) il formato dei dati è il seguente:

Progressivo di totalizzazione

Quando si richiamano i totali dalla memoria (vedere paragrafo 6.10) il formato dei dati è il seguente:

Progressivo di totalizzazione

8.2 COLLEGAMENTO STAMPANTE

TPR	CAVO STANDARD	ASB (connettore 9 Pin)
GND	Nero	GND
CTS	Giallo	-
RX	Grigio	TRASMISSIONE

Alimentazione stampante TPR		
	STANDARD CABLE	ALIMENTAZIONE
+VP e +VC	Rosso e Arancione	+V (5V / 5A)
GND e GND	Nero e Nero	- V

9.COLLEGAMENTO A REGISTRATORI DI CASSA LYNX E PUMA

Schema di collegamento:

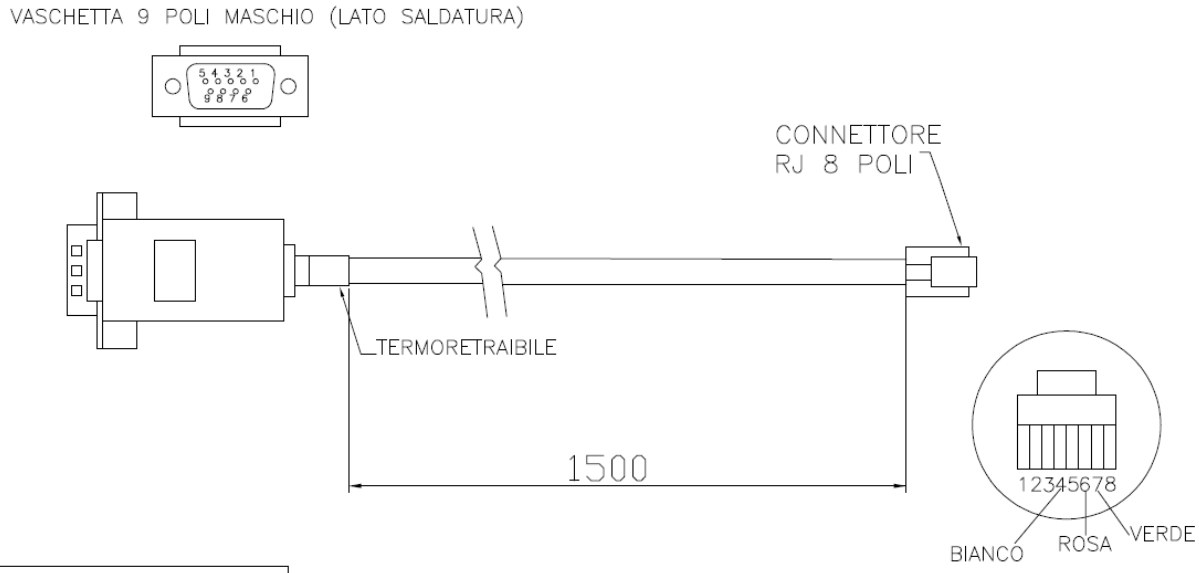


Tabella di collegamento con LYNX / PUMA		
RJ45	(9 pin maschio)	
7 TXD	-->	2 RXD
6 RXD	<--	3 TXD
4 GND	---	5 GND

Per collegare i registratori di cassa allo strumento, sulla bilancia è necessario impostare a 9600 il Baud Rate (Passo “F11” di Setup) e su ECR la totalizzazione (Passo “F13” di Setup).

Sul registratore di cassa di tipo **Lynx** è necessario eseguire le seguenti operazioni:

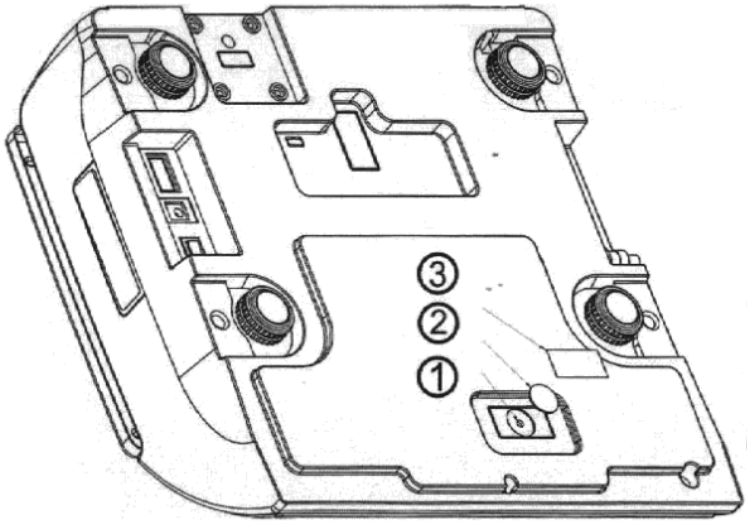
PASSO	VISUALIZZAZIONE	MANOVRA
1		5 CHIAVE
2	PWD	555 CONT.
3	SRV	con +/% fino a <F992-EP> eppoi CONT:
4	PWD	654321 CONT.
5	ABILITARE?	Con-/% scegliere SI eppoi CONT.
		Per uscire: STORNO 1 CHIAVE

10. BLOCCO DELL'ACCESSO ALLE IMPOSTAZIONI DELLA BILANCIA

Per le applicazioni per l'utilizzo in rapporto con terzi, la bilancia deve essere sigillata per evitare l'accesso ai parametri metrologici.

Per sigillare la bilancia, premere l'interruttore di calibrazione sulla parte inferiore della bilancia, durante l'accensione (la bilancia visualizza "LEGAL"), e coprire il foro di accesso all'interruttore. Si possono utilizzare un sigillo di plastica e di carta.

Per riottenere l'accesso alle impostazioni bloccate, rompere il sigillo e premere il pulsante di calibrazione durante l'accensione (la bilancia visualizza "HIRES").



1. Pulsante di calibrazione
2. Sigillo di plastica ABS.
3. Sigillo di carta.

11. MESSAGGI DI ERRORE

MESSAGGI DI ERRORE	DESCRIZIONE	SOLUZIONE
- - oL - -	Peso superiore alla portata	Rimuovere il peso in eccesso dalla bilancia.
Err 4	Errore autozero all'accensione / zero manuale	All'accensione o quando viene premuto il tasto di **ZERO**, il peso sulla bilancia supera la percentuale programmata sulla portata max. Rimuovere il peso in eccesso e riprovare.
Err 5	Errore tastiera	La tastiera potrebbe essere danneggiata.
Err 6	Segnale in ingresso superiore a 3mV/V	Indica che il valore del convertitore A/D è superiore al valore massimo: - Rimuovere il peso dalla bilancia se in eccesso. - La cella di carico o l'elettronica può essere danneggiata.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere conferito agli idonei centri di raccolta differenziata, oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo del prodotto al riciclaggio, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla legge.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA’

Il presente dispositivo è conforme agli standard essenziali e alle altre normative pertinenti dei regolamenti europei applicabili. La Dichiarazione di Conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.scalehouse.it

GARANZIA

I prodotti Scale House sono assistiti da garanzia per dodici mesi dalla data di acquisto, con esclusione delle parti classificate come materiale di consumo come testine di stampa, batterie, ruote e motori elettrici e materiale di consumo. La garanzia su questo materiale è di tre mesi. Per maggiori informazioni potete rivolgervi al Centro di Assistenza Autorizzato nel seguito indicato. La garanzia è riferita al guasto derivante da eventuale difetto di costruzione e copre il costo della mano d'opera e dei componenti sostituiti. Il prodotto deve essere inviato nel suo imballo originale con trasporto a carico del mittente, presso la sede della venditrice. La garanzia non trova applicazione per i guasti derivanti da uso improprio e inosservanza delle istruzioni di funzionamento, fenomeno elettrico, tentativo di riparazione non autorizzato, collegamento ad altre apparecchiature o rimozione degli elementi identificativi del prodotto (numero di serie, etichetta, etc.). E' escluso qualsiasi indennizzo per danni, diretti o indiretti, provocati all'utente dal mancato o parziale funzionamento degli strumenti anche se durante il periodo di garanzia. La garanzia sulle celle di carico esclude i danni da urti e sovraccarichi.

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO